

Name _____

Address _____

Country _____

Phone _____

E-mail _____

Model

Model name _____

Color _____

Size _____

Dealer _____



MUGEN DENKO CO.,LTD.

1-1012 Ikeba Tempaku-ku Nagoya 468-0055 JAPAN
 phone +81-52-807-7750 fax +81-52-807-7901
 E-mail mugen@hit-air.com
 URL www.hit-air.com

EN-FR-DE-NL-20231122

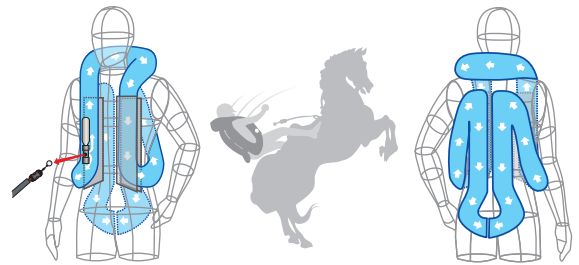
IMPORTANT

- ※Read instructions before first use.
- ※Follow safety precautions.
- ※Keep instructions for future reference.

AIRBAG SYSTEM MANUAL



USER'S GUIDE



www.hit-air.com

EN-FR-DE-NL

Table of Contents Hit-Air USER'S GUIDE

Please read this User's guide carefully before use.

Hit-Air vest should be properly set up before use; Incorrect settings may result in malfunctions. In addition, it may not operate properly due to damage or deterioration of parts. If damage is observed or a strong shock is received, stop using the vest and contact a Hit-Air dealer or distributor. Even if no damage is found, please have the equipment inspected annually by a hit-air dealer or distributor. If there is anything unclear, please contact a dealer of purchase or mugen@hit-air.com.

EN	1 Safety Precautions2	DE	1 Sicherheitsvorkehrungen26
	2 General information3		2 Allgemeine Informationen27
	3 Product Overview4		3 Produktübersicht28
	Hit-Air H2, MLV3-H model / Vest4-5		Hit-Air H2, MLV3-H-Modell/-Weste ...28-29
	Keybox and Keyball6		Einstekvorrichtung und Kugelauslöser...30
	Hit-Air CO2 gas cartridge6		Hit-Air CO2-Gaskartusche30
	4 How to use7		4 Benutzung31
	How to attach the saddle strap to the saddle ...7		Befestigung des Sattelverbinders an den Sattel...31
	5 How to reuse after activation9		5 Wiederverwendung nach Aktivierung ...33
	Before starting the reactivating procedure ...9		Vor der Reaktivierung33
	Reactivating procedures9-11		Reaktivierung33-35
	6 Label and Sizing information12		6 Etikett- und Größeninformationen36
	7 Cleaning and How to Store13		7 Reinigung und Lagerung36
	8 Disposal13		8 Entsorgung37
	9 Certificate13		9 Zertifikat37
	10 Hit-air warranty Policy13		10 Hit-Air-Garantiebedingungen37
FR	1 Précautions de sécurité14	NL	1 Veiligheidsvoorschriften38
	2 Informations générales15		2 Algemene informatie39
	3 Présentation du produit16		3 Productoverzicht40
	Gilet/modèle Hit-Air H2, MLV3-H ...16-17		Hit-Air H2, MLV3-H-model / vest ...40-41
	Boîtier et bille-clé18		Sleutelhouder en sleutelkogel42
	Cartouche de gaz CO2 Hit-Air18		Hit-Air CO2-gaspatroon42
	4 Comment utiliser19		4 Gebruikwijze43
	Comment attacher la sangle de selle à la selle ...19		De zadeldriem aan het zadel bevestigen ...43
	5 Comment réutiliser après activation ...21		5 Opnieuw gebruiken na activering45
	Avant de commencer la procédure de réactivation ...21		Alvorens de heractiveringsprocedure te starten ...45
	Procédures de réactivation21-23		Heractiveringsprocedures45-47
	6 Étiquette et informations sur les tailles ...24		6 Label- en maatinformatie48
	7 Lavage et mode de stockage24		7 Wasen en opbergen48
	8 Mise au rebut25		8 Verwijdering49
	9 Certificat25		9 Certificaat49
	10 Politique de garantie Hit-air25		10 Hit-Air-garantiebeleid49

1 Safety Precautions

This product and its accessories should not be used with parts supplied by other manufacturers or companies. When purchasing optional accessories, please refer to this User's Guide and be sure to use the accessories specified in this Guide. For purchase, please contact an authorized dealer, distributor or Hit-Air.

The safety precautions in this User's Guide use the following safety signal words that are defined as follows:

- WARNING** This word means that if the "WARNING" is ignored, it could result in death or a serious injury to the user of this product.
- CAUTION** This word means that if the "CAUTION" is ignored, it could result in physical injury or a material damage.

- IMPORTANT** Use the Hit-Air vest for safety to those riding a horse and not for any other purpose. There is no guarantee that Hit-Air will prevent all possible injury. Also, no protection is provided where the airbag is not located or if it doesn't inflate.
- After the airbag inflates, it reduces the risk of injury by cushioning the impact in the event of a fall or an impact from an object. However, this vest doesn't offer protection against twisting, bending or other extreme movements. Also, this vest may not offer protection to the rider under all circumstances such as during the first impact between the horse and an obstacle or a fall from the horse without separation. There is no protector that can guarantee full protection in all situations.

WARNING If mishandled, the airbag may not deploy properly to provide protection, resulting in death or serious injury.

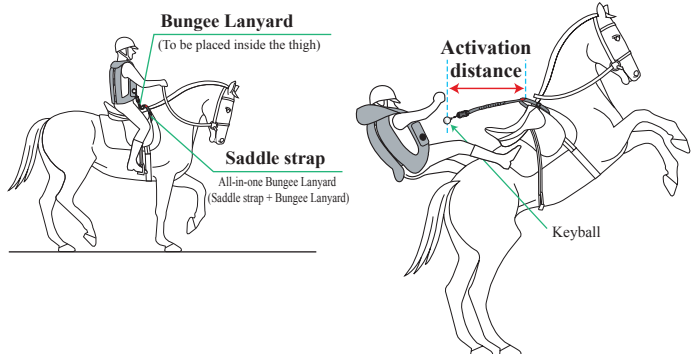
- Hit-Air should be worn as outerwear over the upper half of the body. Don't wear any other garment over this vest.
- This vest will not work properly if any zipper or buckle is not closed properly. Be sure all zippers and buckles are closed properly before every use.
- Do not remove any parts of the Hit-Air.
- Any alteration or misuse will reduce the protection and could be dangerous.
- Do not use vest if it is extremely dirty. Clean before use.

CAUTION If mishandled, it could result in physical injury or a material damage.

- Remove sharp or pointed objects such as pins or pens from the Hit-Air or from the underwear before wearing. They may damage the air cushion before or at the time of activation and prevent the proper functioning of the Hit-Air.
- Keep open flames and cigarettes away from the Hit-Air as holes or tears caused by them will prevent its proper function. Keep and use at temperatures between 0°C/32°F and 40°C/104°F as the Hit-Air CO2 gas cartridge may burst at a higher temperature. Also, Extremely low temperatures may result in a loss of pressure and failure to provide adequate protection.
- To avoid any damage to the airbag, do not prick a needle or sew emblems or iron on the Hit-Air. Consult with an authorized dealer about where to sew an emblem.
- Disconnect the Hit-Air from the "Bungee Lanyard" at the "one-touch release (connector)" before dismounting the horse. Otherwise, an accidental activation may occur.
- Inspect this vest and any accessories before every use. If there is any damage or deterioration of any part, replace it or consult with an authorized dealer for a maintenance check. In addition, we recommend routine maintenance by an authorized dealer.
- The activation of the airbag makes a certain noise, and it may startle the horse.
- Use caution when mounting and dismounting the horse. If riding on a Western saddle, consider fastening up the vest after mounting and removing it before dismounting to avoid the possibility of getting caught on the horn of the saddle.



2 General information



The Hit-Air is to be worn as outerwear when riding a horse. It will be activated and inflated immediately when the rider falls off or is thrown off of the horse and the distance of the rider from the horse exceeds the "activation distance" (*1), and the keyball is pulled out from the keybox. This causes the gas cartridge to release the CO2 gas into the air cushions to inflate them immediately. The Hit-Air will act as a buffer to absorb the shock of impact and reduce the risk of injury to the rider who wears it.

However, this does not imply or guarantee rider's safety.

The keyball requires considerable strength to be pulled out and will not be released easily because of the elastic nature of the Bungee Lanyard, thus the Hit-Air will not inflate under normally anticipated riding conditions including standing on pegs.

(*1) The "activation distance" is defined as the length of the Bungee Lanyard stretched to its full length from the horse to the rider's keybox on the Hit-Air without any obstacles in between.

Attention after Activation

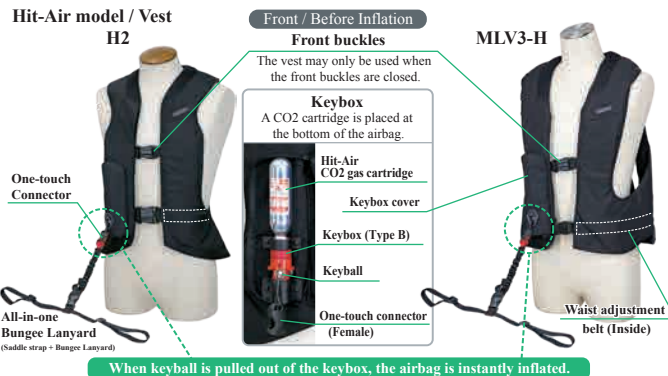
When activated, the polyurethane tube inside the vest inflates to act as an airbag.

Pay attention when the Hit-Air inflated as follows.

1. The Hit-Air is designed to provide protection especially to the wearer's neck, so when it is inflated, there will be some pressure around the neck, and if it is difficult to release the strap of helmet, take the Hit-Air off immediately.
2. Watching around the situation calmly, unzip or release the buckle to take off the Hit-Air.
3. If the scene of accident seems to be dangerous, go to the safe area before taking off the Hit-Air.
4. When the Hit-Air inflated, a feeling of tightness may be felt, but the gas will leak out gradually. Therefore, calm yourself even if the body with the inflated Hit-Air is pressed down by something.
5. If the air cushion is punctured when fully inflated, the gas in all the cushions will immediately escape and the cushions deflate.

- CAUTION**
6. If the Hit-Air inflates accidentally for some reason while riding, do not be alarmed. Look for a safe place and take an appropriate action. To continue to ride with the inflated Hit-Air may be dangerous due to the increasing wind resistance etc. Remove it first.

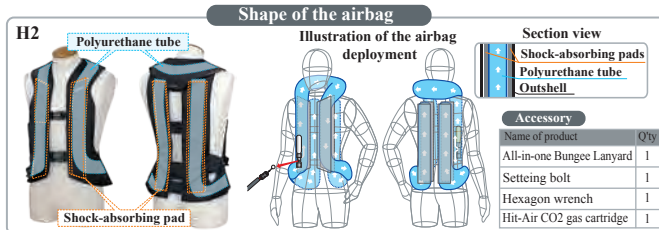
3 Product Overview



When keyball is pulled out of the keybox, the airbag is instantly inflated.



*Design and shape of model/size may vary.



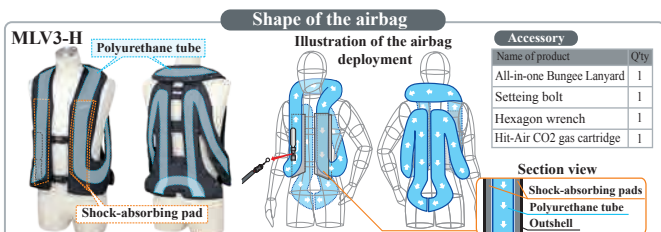
*Hit-Air doesn't offer any protection where the airbag is not located.

3

4



*Design and shape of model/size may vary.

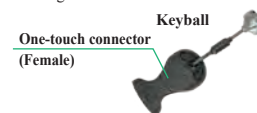


*Hit-Air doesn't offer any protection where the airbag is not located.

5

Keybox and Keyball

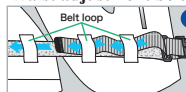
The "keyball" comes out from the "keybox" when it was pulled by a certain tensile force. Then a needle in the "keybox" is activated and punctures the seal of the gas cartridge to inflate the Hit-Air instantly.



CAUTION

If mishandled, it could result in physical injury or a material damage. When the airbag activated, the keyball may come in contact with and cause damage to the horse, saddle or other equipment.

Waist adjustment belt



IMPORTANT

Adjust the waist belt to ensure the vest fits tightly to the body. A loose waist belt may delay activation or prevent the airbag from operating properly. When adjusting the waist belt, be sure to put the belt through the belt loops. Failure to pass the waist belt through the belt loops may result in the waist belt coming off and the vest not operating as designed.

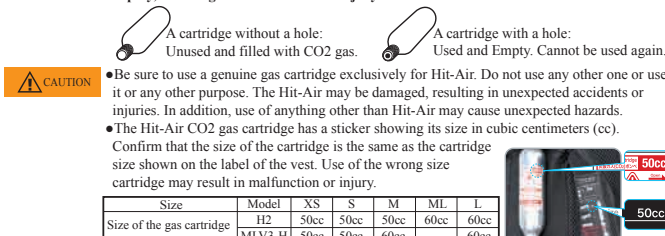
Hit-Air CO2 gas cartridge

Warning: "CO2 gas cartridges should be used with caution".

Make sure the gas cartridge is screwed fully and straight into the bottom until it cannot go any further. Otherwise, the needle in the "keybox" may not puncture the seal of the gas cartridge and the airbag may not be properly inflated. Do not reuse the gas cartridge once used.

The seal at the bottom of a used cartridge is pierced with a hole. Install a new cartridge.

- WARNING**
- CO2 gas cartridges can be dangerous. If mishandled, resulting in death or serious injury.
 - Keep the gas cartridges out of the reach of children. It may cause unexpected accidents or injuries.
 - Do not give the cartridge a strong shock. Cartridge may be damaged, resulting in explosion or injury.
 - Do not heat the cartridge. Gas may be blown out or the cartridge may rupture, resulting in explosion or injury.
 - Do not let corrosion or other damage form on the surface of the cartridge. If corrosion or damage is noticed, replace cartridge immediately. It may cause unexpected accidents or injuries.
 - Confirm that the used gas cartridge is empty of gas before disposing. When disposing, do not cut or puncture the gas cartridge. It may cause unexpected accidents or injuries.
 - Do not reuse the gas cartridge once used. Change it to a new one. The airbag will not deploy, resulting in death or serious injury.



CAUTION

- A cartridge without a hole: Unused and filled with CO2 gas.
- A cartridge with a hole: Used and Empty. Cannot be used again.
- Be sure to use a genuine gas cartridge exclusively for Hit-Air. Do not use any other one or use it for any other purpose. The Hit-Air may be damaged, resulting in unexpected accidents or injuries. In addition, use of anything other than Hit-Air may cause unexpected accidents or injuries.
- The Hit-Air CO2 gas cartridge has a sticker showing its size in cubic centimeters (cc). Confirm that the size of the cartridge is the same as the cartridge size shown on the label of the vest. Use of the wrong size cartridge may result in malfunction or injury.

Size	Model	XS	S	M	ML	L
Size of the gas cartridge	H2	50cc	50cc	50cc	60cc	60cc
	MLV3-H	50cc	50cc	60cc	-	60cc

6

4 How to use

MINIMUM HEIGHT OF THE HORSE AT THE WITHERS



This airbag is designed to provide maximum protection when the minimum height of the attachment point is respected. The minimum height of the horse at the withers must be 130cm.

1. Perform pre-use checks.

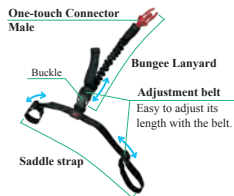
Pre-use checks are important for safe and proper use of Hit-Air. Please use the following pre-use checklist to perform pre-use checks. If a problem is found with Hit-Air after conducting a pre-use check, discontinue use and consult your dealer or distributor.

IMPORTANT

Replacement is recommended after using three to five years or the longest even if no noticeable damage is found.

section	Confirmation details
All	Understanding of the contents of the User's Guide. No significant change of color or deterioration of material. Not extremely dirty or damaged.
Model / Vest	No frayed or torn fabric areas. No exposed inner tube (white polyurethane film).
All-in-one Bungee Lanyard-Short	Not frayed or torn. Connector must not be damaged.
Keybox and CO2 gas cartridge	No cracks, rust or other damages. CO2 gas cartridge must be unused and genuine. CO2 gas cartridge must be screwed and tight. Red guard is in the upper position and doesn't cover the keybox.

2. Fix the saddle strap of the All-in-one Bungee Lanyard to the bars of the saddle. All-in-one Bungee Lanyard-Short (Saddle strap + Bungee Lanyard)



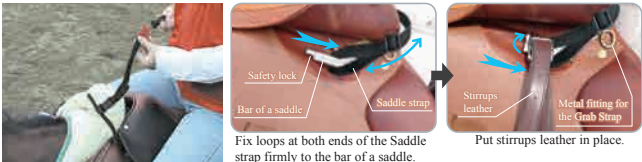
Easy to adjust its length with the belt and easy to attach to the right place. Recommended maximum length of bungee lanyard is 39 cm (15.35 inches) when fully extended.

CAUTION If mishandled, it could result in physical injury or a material damage.

- Replace the "A-I-O Bungee Lanyard" if any damage or change of shape is found.
- Due to the elastic nature of the "Bungee Lanyard", the "keyball" or the "one-touch connector" may hit the saddle or horse when the Hit-Air is activated.

How to attach the saddle strap to the saddle

To use the Hit-Air, the saddle strap needs to be attached to the saddle. Follow the instructions to attach the saddle strap to the saddle correctly. Incorrect settings may result in malfunctions such as accidental activation or an inoperative airbag.



Fix loops at both ends of the Saddle strap firmly to the bar of a saddle.

Put stirrups leather in place.

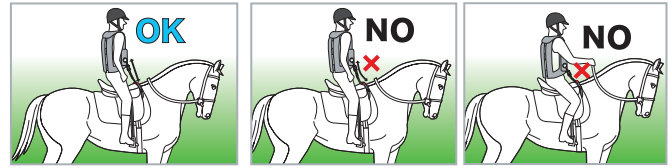
WARNING If mishandled, it could result in physical injury or a material damage.

- Follow the instructions to securely fasten the saddle straps to the bars of the saddle. If these instructions are not followed, the saddle strap connected to the bar of a saddle may come off at activation and the airbag may not inflate.
- Don't fix the Bungee Lanyard directly to metal fittings for the grab strap which may be broken or may come off and the vest may not activate.



3. Wear the vest and close the two front buckles.
4. Adjust the waist belt. (See <P6> Waist adjustment belt)
5. Ride the horse.
6. Adjust the length of the Bungee Lanyard.

Adjust the length of the bungee lanyard adjustment belt so that the bungee lanyard is fully stretched when standing on the horse.



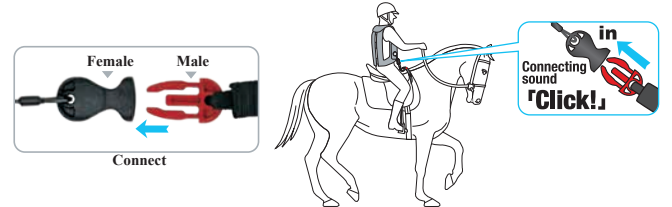
Standing up with a stretched Bungee Lanyard. (OK)

Standing with a slack Bungee Lanyard. (NO)

Sitting or half crouching with a stretched Bungee Lanyard. (NO)

7. Connect the vest to the bungee lanyard.

Hold the female connector of the vest and insert the male connector of the one-touch connector. A clicking sound will confirm that the connection is made properly. Pull on the male connector lightly to make sure that the connection has been made properly.

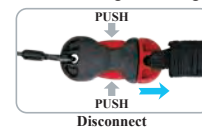


CAUTION

- Follow the instructions and make sure the connectors are properly connected. The connector may come off by itself, causing the airbag to not operate.
- If the connection is not made properly, replace the bungee lanyard with a new one. Additional force to connect/disconnect the one-touch release may cause damage or malfunction.

8. After riding, remove the bungee lanyard from the vest before dismounting from the horse.

Disconnect the male connector of the one-touch connector from the female connector of the vest according to the diagram below.



NOTE: If the rider dismounts the horse without disconnecting the buckle, the Hit-Air can activate after the activation distance is reached.

5 How to reuse after activation

Before starting the reactivation procedure

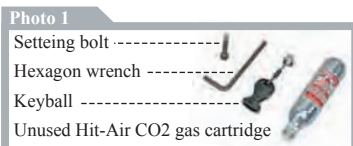
If there is any damage to the vest or accessories, the airbag may not work properly the next time it is activated. If any damage is observed, or it has received a strong impact, don't use and consult your dealer or distributor. Even if there is no external damage, the inside may be damaged due to deterioration, so please consult your dealer or distributor for a maintenance-check after using the vest for a year. After confirming the above, please follow the following procedures carefully and at your own risk, when you reactivate the system by yourself.

Reactivation procedure

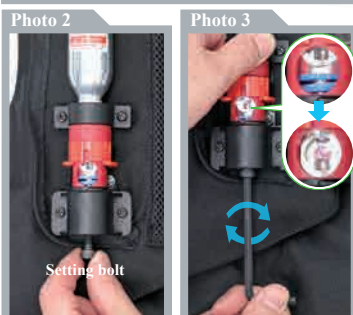
- | | |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| Reset the keyball in the keybox. | See (P9) Step 1 to 7 |
| Unscrew and remove the used CO2 gas cartridge. | See (P10) Step 8 |
| Remove all the air from the air cushions. | See (P11) Step 9 |
| Re-pack all air cushions and fasten all buttons and Velcro. | See (P11) Step 10 |
| Install a new gas cartridge. | See (P11) Step 11 |
| Zip up the cover around the gas cartridge. | See (P11) Step 12 |

Reactivating procedures

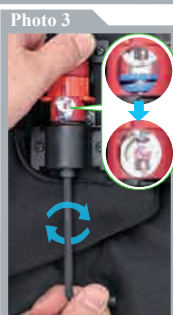
1. Prepare an unused correct size CO2 gas cartridge and tool set (Setting bolt and Hexagon wrench). The tool set is included with the purchase. In case you lost it, please consult your dealer or distributor.



2. Insert the setting bolt to the bottom of the keybox. (Photo 2)

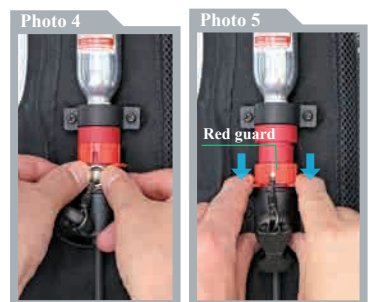


3. Screw the setting bolt by the hexagon wrench. The metal hole of the keybox comes down accordingly. (Photo 3) As tightening the bolt, the hole for the keyball is coming down.



P.T.O.

4. Put the keyball and its metal ring to the metal hole (Photo 4) Insert the keyball with the ring deeply into the hole. If it doesn't fit well, tighten or loosen the setting bolt and/or press down the edge of the ring around the keyball by the fingernail.



5. Lower the red guard to check if the keyball is installed correctly. In case the red guard doesn't come down fully, the keyball is not installed correctly. (Photo 5) In this case, tighten or loosen the setting bolt and/or press down the edge of the ring around the keyball by the fingernail until the keyball fits in the hole and the red guard comes down.

6. Unscrew the setting bolt and take it away from the bottom of the keybox. (Photo 6)

WARNING Remove the "setting bolt" from the "keybox" without fail. Otherwise the Hit-Air will not be activated.

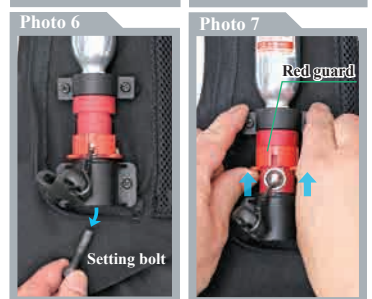
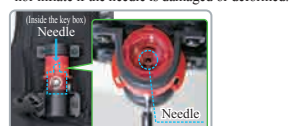


7. Lift the red guard to the upper position. (Photo 7)

WARNING Be sure to lift the red guard to the upper position. Failure to do so may cause the airbag to fail to deploy, resulting in death or serious injury.

8. Unscrew and remove the used gas cartridge by turning anticlockwise. (Photo 8)

CAUTION After unscrewing the used cartridge, please check if the needle inside of the keybox is not damaged. If there is any damage on the needle, please consult with an authorized dealer. The airbag doesn't work nor inflate if the needle is damaged or deformed.



P.T.O.

7

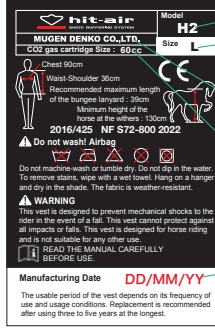
8

9

10

6 Label and Sizing information

Specification of the body area protected according to the standard NF S72-800 2022.



Model name

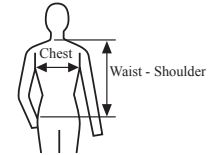
Size

Company name

Size of CO2 gas cartridge

Manufacturing Date

Sizing Information

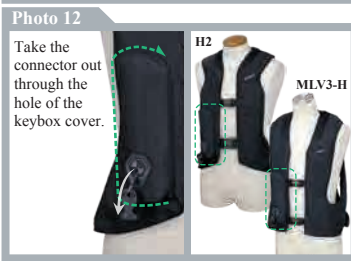
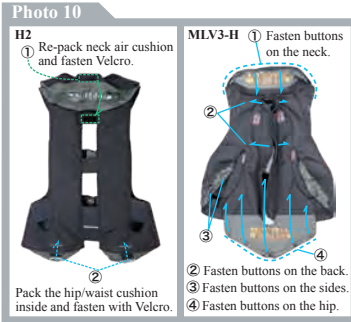


To determine the right size for you, please measure your chest circumference and waist-shoulder length and refer to the table below. The waist-shoulder measurement is taken vertically 5cm above the top of the iliac crests to the top of the shoulders. The chest measurement is taken horizontally with a tape measure on the body at the point of the breasts. Please refer to the size chart below for the correct size vest.

Sizing chart

H2	Size	XS	S	M	ML	L	MLV3-H	Size	XS	S	M	L	
	Chest	75cm	80cm	85cm	87cm	90cm		Chest	70cm	80cm	85cm	90cm	
	*Waist - Shoulder	30cm	32cm	34cm	35cm	36cm		*Waist - Shoulder	28cm	32cm	34cm	36cm	
	Body weight	Over 30kg							Body weight	Over 25kg			Over 30kg

*Length from the shoulder line to the waist which is 5 cm above the iliac crest.



- Remove air from the vest.(Photo 9)
To remove all remaining gas from the air cushion, spread the Hit-Air vest, face down on a flat smooth surface. By pressing down each cushion using your hands, remove gas completely. Do not fold or roll up the Hit-Air vest to avoid damages inside. It may take time to release all of the air in the cushion but it is necessary as it cannot be re-assembled with gas left remaining in any of the air cushion. (Photo 9)
- Re-pack all air cushions and fasten all buttons and Velcros.(Photo 10)

NOTE :
If the gas left remaining in any of the air cushion, it cannot be re-assembled.

- Screw a new CO2 cartridge. (Photo 11)
Please confirm if the seal of the cartridge is not punctured and it's new.

CAUTION
If the cartridge is not seated completely and firmly, the Hit-Air may not be activated/inflated.

- Take the connector out through the hole of the keybox cover. Close the zipper around the keybox.(Photo 12)

IMPORTANT
Before closing the cover, confirm the following points.
- Red guard is in the upper position, and doesn't cover the keyball.
- The setting bolt has been removed, and is not inserted in the keybox.
- The CO2 cartridge is genuine and screwed straight and tight.

7 Cleaning and How to Store

Cleaning

- Hit-Air airbag system must not be washed/laundered.
- It must not be dipped in the water.
- It must be dried in the shade if it gets wet.

How to remove stains.

- Wipe with a wet towel.
- Hang the Hit-Air (without detaching the CO2 cartridge) and spray water with a hose, trying not to get the keybox part wet.

CAUTION Do not use detergents or fabric softeners.

They can cause deterioration or damage to the polyurethane tube inside the vest.

How to Store

Store the Hit-Air by hanging up on a coat hanger.

For longer life and safety, avoid the following conditions:

- High temperature.
(In direct sunlight, in a closed automobile, near a heater or open flames, etc.)
- Exposure to rain or extreme moisture, including steam and high humidity
- Storing items on top of the Hit-Air airbag system
- Leaving Hit-Air within the reach of children, pets or other animals
- Folded or rolled up (Being placed on a hanger is preferable.)
- For transport, use an appropriate packaging (for example e.g. vest in transport bag).

NOTE : Hit-Air is sensitive to ammonia components and should not be stored in stables or left in sweat. Those may hasten deterioration and impair function of the airbag.



8 Disposal

This protector includes several materials including fabrics, metal parts, plastics and the CO2 gas cartridge. They cannot be disposed of as general waste. Contact an authorized dealer for correct disposal of the product. Incorrect disposal of the product can cause dangerous situations or environmental pollution.

CAUTION The CO2 cartridge cannot be disposed before it has been punctured. In case the cartridge is unused, activate the Hit-Air and puncture the CO2 cartridge to release the CO2 gas from the cartridge.

9 Certificate

The Hit-Air model H2 and MLV3-H comply with the European regulation EU2016/425 on personal protective equipment, and have been certified according to the test described in the NF S72 800 standard (March 2022). The notified body in charge of the certificate is ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Declaration of Conformity: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

If there is anything unclear, please contact your dealer or distributor, or contact mugen@hit-air.com

10 Hit-air warranty policy

Please read the user's guide first and use the product properly.
Please keep this warranty policy and warranty claim form with the purchase receipt.

1. Warranty Information

Hit-Air product or each part of the hit-air product will be replaced or repaired for free if it's due to a manufacturing defect. (It might take a few months for the repair or replacement. Also, the replacement item can be an equivalent product in case the same item is not available.)

2. Warranty Period

One year after purchase. (Please store a purchase receipt with this warranty.)

3. Exclusions

The following cases are not covered by the warranty and the repair is at user's expense.
(Based on the condition of the damage, the product might not be able to be repaired.)

- Normal wear and tear
- Damage from failure to follow the instructions in this User's Guide
- Damage from friction or impact which was caused during use or store
- Damage from friction or impact which was caused by an accident during use
- Damage or deterioration from improper use or storing
- Appearance changes which have no effect on function (eg. Wrinkle, Color-fade, Stain)
- Damage by natural disasters
- When a purchase receipt or the warranty claim form is not submitted
- After repair by a person other than Mugen Denko or an official Hit-Air distributor or dealer

4. Warranty Application

This warranty is limited to repair or replacement of the product.
This warranty doesn't cover the replacement cost of the CO2 cartridge.
This warranty doesn't cover any damages arising out of the use or inability to use the product.
(eg. Travel cost, telephone cost, leave compensation, operating losses)
This warranty is only valid in a country where the product is purchased.

5. Others

Mugen Denko Co., Ltd. and its distributors and dealers will be held in no way responsible for any risk that may occur while using any hit-air products. The risk includes serious injuries and death.
There is a possibility that the product doesn't work properly due to deterioration or damage which is caused by long time use or store. Annually maintenance check by an authorized distributor or dealer is highly recommended. Please consult with an authorized distributor or dealer if any damage or deterioration is found on the product. Please consult with an authorized distributor or dealer for inspection if the product had a strong impact. The product can be damaged invisibly.
Hit-Air items are wear-and-tear items. **Replacement is recommended after using three to five years at the longest even if no noticeable damage is found.**
Please consult with an authorized distributor/dealer for more details.

Veillez lire attentivement ce guide de l'utilisateur avant utilisation.

Le gilet Hit-Air doit être correctement préparé avant utilisation ; des réglages incorrects peuvent entraîner des dysfonctionnements. De plus, il peut ne pas fonctionner correctement en raison de dommages ou de détérioration des pièces. Si des dommages sont observés ou si un choc important est subi, cessez d'utiliser le gilet et contactez un revendeur ou un distributeur Hit-Air. Même s'il n'y a aucun dommage apparent, veuillez faire inspecter l'équipement chaque année par un revendeur ou un distributeur Hit-Air. Si vous avez des questions, veuillez contacter le revendeur où vous avez effectué l'achat ou envoyer un e-mail à mugen@hit-air.com.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être utilisés avec des pièces fournies par d'autres fabricants ou entreprises. Lors de l'achat d'accessoires en option, veuillez vous référer à ce guide de l'utilisateur et assurez-vous d'utiliser les accessoires spécifiés dans ce guide. Pour les achats, veuillez contacter un revendeur agréé, un distributeur ou Hit-Air.

Les précautions de sécurité dans ce guide de l'utilisateur utilisent les termes de sécurité suivants qui sont définis comme suit :

AVERTISSEMENT Ce symbole indique que si « AVERTISSEMENT » est ignoré, cela pourrait entraîner la mort ou de graves blessures pour l'utilisateur de ce produit.

ATTENTION Ce symbole indique que si « ATTENTION » est ignoré, cela pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

IMPORTANT Le gilet Hit-Air est destiné à la sécurité du cavalier lorsqu'il monte à cheval et ne doit en aucun cas être utilisé pour un autre usage. Il n'y a aucune garantie que le gilet Hit-Air prévienne toutes les blessures possibles. En outre, aucune protection n'est fournie là où l'airbag n'est pas situé ou s'il ne se gonfle pas.

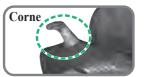
- Après le gonflage de l'airbag, celui-ci réduit le risque de blessures en amortissant l'impact en cas de chute ou de choc contre un objet. Toutefois, ce gilet ne protège pas contre les torsions, les flexions ou autres mouvements extrêmes. De plus, ce gilet peut ne pas offrir une protection complète au cavalier dans toutes les circonstances, telles que lors du premier impact entre le cheval et un obstacle ou lors d'une chute du cheval sans séparation. Aucun protecteur ne peut garantir une protection totale dans toutes les situations.

AVERTISSEMENT En cas de mauvaise manipulation, l'airbag peut ne pas se déployer correctement pour assurer la protection, ce qui peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Le gilet Hit-Air doit être porté comme un vêtement d'extérieur, par-dessus la partie supérieure du corps. Ne portez aucun autre vêtement par-dessus ce gilet.
- Ce gilet ne fonctionnera pas correctement si une fermeture à glissière ou une boucle n'est pas correctement fermée. Vérifiez que toutes les fermetures à glissière et boucles sont correctement fermées avant chaque utilisation.
- Ne retirez aucune pièce du gilet Hit-Air.
- Toute modification ou mauvaise utilisation réduira la protection et pourrait être dangereuse.
- Ne pas utiliser le gilet s'il est extrêmement sale. Nettoyez-le avant utilisation.

ATTENTION Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Retirez les objets pointus tels que les épingles ou les stylos du Hit-Air ou des sous-vêtements avant de le porter. Ils pourraient endommager le coussin d'air avant ou au moment de l'activation et empêcher le bon fonctionnement du Hit-Air.
- Gardez les flammes nues et les cigarettes éloignées du Hit-Air, car les trous ou déchirures causés par eux empêcheraient son bon fonctionnement. Conservez et utilisez à des températures comprises entre 0 °C/32 °F et 40 °C/104 °F, car la cartouche de gaz CO2 Hit-Air pourrait éclater à des températures plus élevées. De plus, des températures extrêmement basses peuvent entraîner une perte de pression et l'incapacité de fournir une protection adéquate.
- Pour éviter d'endommager l'airbag, ne piquez pas une aiguille ou ne coupez pas d'emblèmes sur le Hit-Air. Consultez un revendeur agréé pour savoir où coudre un emblème.
- Détachez le Hit-Air du cordon élastique avec le connecteur avant de descendre du cheval. Sinon, cela pourrait provoquer une activation accidentelle.
- Inspectez ce gilet et tous les accessoires avant chaque utilisation. En cas de dommages ou de détérioration d'une partie quelconque, veuillez le remplacer ou consulter un revendeur agréé pour un contrôle de maintenance.
- De plus, nous recommandons une maintenance régulière par un revendeur agréé.
- L'activation de l'airbag produit un certain bruit, qui pourrait effrayer le cheval.
- Faites preuve de prudence lorsque vous montez et descendez du cheval. Si vous montez une selle de type Western, veillez à attacher votre gilet après être monté en selle et à le retirer avant de descendre, afin d'éviter tout risque de vous accrocher à la corne de la selle.



8 Disposal

This protector includes several materials including fabrics, metal parts, plastics and the CO2 gas cartridge. They cannot be disposed of as general waste. Contact an authorized dealer for correct disposal of the product. Incorrect disposal of the product can cause dangerous situations or environmental pollution.

CAUTION The CO2 cartridge cannot be disposed before it has been punctured. In case the cartridge is unused, activate the Hit-Air and puncture the CO2 cartridge to release the CO2 gas from the cartridge.

9 Certificate

The Hit-Air model H2 and MLV3-H comply with the European regulation EU2016/425 on personal protective equipment, and have been certified according to the test described in the NF S72 800 standard (March 2022). The notified body in charge of the certificate is ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Declaration of Conformity: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

If there is anything unclear, please contact your dealer or distributor, or contact mugen@hit-air.com

10 Hit-air warranty policy

Please read the user's guide first and use the product properly.
Please keep this warranty policy and warranty claim form with the purchase receipt.

1. Warranty Information

Hit-Air product or each part of the hit-air product will be replaced or repaired for free if it's due to a manufacturing defect. (It might take a few months for the repair or replacement. Also, the replacement item can be an equivalent product in case the same item is not available.)

2. Warranty Period

One year after purchase. (Please store a purchase receipt with this warranty.)

3. Exclusions

The following cases are not covered by the warranty and the repair is at user's expense.
(Based on the condition of the damage, the product might not be able to be repaired.)

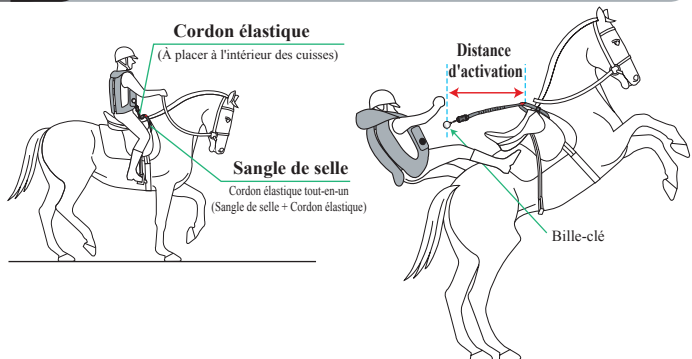
- Normal wear and tear
- Damage from failure to follow the instructions in this User's Guide
- Damage from friction or impact which was caused during use or store
- Damage from friction or impact which was caused by an accident during use
- Damage or deterioration from improper use or storing
- Appearance changes which have no effect on function (eg. Wrinkle, Color-fade, Stain)
- Damage by natural disasters
- When a purchase receipt or the warranty claim form is not submitted
- After repair by a person other than Mugen Denko or an official Hit-Air distributor or dealer

4. Warranty Application

This warranty is limited to repair or replacement of the product.
This warranty doesn't cover the replacement cost of the CO2 cartridge.
This warranty doesn't cover any damages arising out of the use or inability to use the product.
(eg. Travel cost, telephone cost, leave compensation, operating losses)
This warranty is only valid in a country where the product is purchased.

5. Others

Mugen Denko Co., Ltd. and its distributors and dealers will be held in no way responsible for any risk that may occur while using any hit-air products. The risk includes serious injuries and death.
There is a possibility that the product doesn't work properly due to deterioration or damage which is caused by long time use or store. Annually maintenance check by an authorized distributor or dealer is highly recommended. Please consult with an authorized distributor or dealer if any damage or deterioration is found on the product. Please consult with an authorized distributor or dealer for inspection if the product had a strong impact. The product can be damaged invisibly.
Hit-Air items are wear-and-tear items. **Replacement is recommended after using three to five years at the longest even if no noticeable damage is found.**
Please consult with an authorized distributor/dealer for more details.



Le gilet Hit-Air doit être porté comme vêtement extérieur lorsque vous montez à cheval. Il s'active/se gonfle immédiatement lorsque le cavalier tombe ou se trouve projeté du cheval et que l'écart entre le cavalier et le cheval dépasse la « distance d'activation » (*1), et que la bille-clé est alors arrachée du boîtier. Il s'active au moment où la bille-clé est arrachée du boîtier. Cela libère le CO2 de la cartouche de gaz qui remplit instantanément les coussins d'air. Le gilet Hit-Air agira comme un amortisseur pour absorber le choc de l'impact et réduire le risque de blessure pour le cavalier qui le porte.

Toutefois, cela n'implique ni ne garantit la sécurité du cavalier.

La bille-clé nécessite une force considérable pour être arrachée et ne sera pas libérée facilement grâce à l'élasticité du cordon élastique. Ainsi, le Hit-Air ne se gonflera pas dans des conditions de conduite normalement anticipées, y compris debout sur les étriers.

*1) La « distance d'activation » équivaut à la longueur du cordon élastique tendu sur toute sa longueur, du cheval au boîtier du gilet Hit-Air sans aucun obstacle entre les deux.

Attention après l'activation

Lorsqu'il est activé, le tube en polyuréthane à l'intérieur du gilet se gonfle pour agir comme un airbag.

Faites attention lorsque le Hit-Air se gonfle comme suit :

1. Le Hit-Air est conçu pour offrir une protection particulière au niveau du cou du porteur, donc lorsque celui-ci est gonflé, il y aura une certaine pression autour du cou, et s'il est difficile de desserrer la sangle du casque, enlevez immédiatement le Hit-Air.
2. Observez calmement la situation autour de vous, dézippez ou détachez la boucle pour enlever le Hit-Air.
3. Si la scène de l'accident semble dangereuse, rendez-vous dans une zone sûre avant d'enlever le Hit-Air.
4. Lorsque le Hit-Air est gonflé, une sensation de compression peut être ressentie, mais le gaz s'échappera progressivement. Par conséquent, restez calme même si le corps avec le Hit-Air gonflé est pressé par quelque chose.
5. Si le coussin d'air est percé lorsqu'il est complètement gonflé, tout le gaz dans les coussins s'échappera immédiatement et les coussins se dégonfleront.
6. Si le Hit-Air se gonfle accidentellement pour une raison quelconque pendant que vous montez à cheval, ne paniquez pas. Cherchez un endroit sûr et prenez les mesures appropriées. Continuer à monter avec le Hit-Air gonflé peut être dangereux en raison de l'augmentation de la résistance au vent, etc. Enlevez-le d'abord.



Lorsque la bille-clé est arrachée du boîtier, l'airbag se gonfle instantanément.



*La conception et la forme du modèle/taille peuvent varier.

Forme de l'airbag

Accessoires	
Nom du produit	Q'té
Cordon élastique tout-en-un	1
Boulon de réglage	1
Clé Allen	1
Cartouche de gaz CO2 Hit-Air multigrise	1

*Hit-Air ne fournit aucune protection là où le coussin d'air n'est pas situé.



*La conception et la forme du modèle/taille peuvent varier.

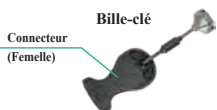
Forme de l'airbag

Accessoires	
Nom du produit	Q'té
Cordon élastique tout-en-un	1
Boulon de réglage	1
Clé Allen	1
Cartouche de gaz CO2 Hit-Air multigrise	1

*Hit-Air ne fournit aucune protection là où le coussin d'air n'est pas situé.

Boîtier et bille-clé

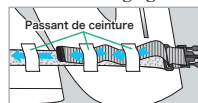
La bille-clé sort du boîtier lorsqu'elle est tirée par une certaine force de traction. Ensuite, une aiguille dans le boîtier est activée et perce le sceau de la cartouche de gaz pour gonfler instantanément le Hit-Air.



ATTENTION
Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

Lorsque l'airbag est activé, le keyball peut entrer en contact avec le cheval, la selle ou d'autres équipements et les endommager.

Cinture de réglage de taille



IMPORTANT Ajustez la ceinture de taille pour vous assurer que le gilet s'ajuste étroitement au corps. Une ceinture de taille trop lâche peut retarder l'activation ou empêcher l'airbag de fonctionner correctement. Lorsque vous ajustez la ceinture de taille, assurez-vous de la passer à travers les passants de ceinture. Si la ceinture de taille n'est pas passée à travers les passants de ceinture, la ceinture de taille pourrait se détacher et le gilet ne fonctionnerait pas comme prévu.

Cartouche de gaz CO2 Hit-Air

Les cartouches de CO2 doivent être utilisées avec précaution. Visser fermement et à fond la cartouche de gaz hit-air jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus bouger. Si cela n'est pas correctement réalisé, l'aiguille du boîtier pourrait ne pas perforent le joint de la cartouche de gaz Hit-Air et le gilet hit-air risquerait de ne pas fonctionner correctement. Ne pas réutiliser une cartouche de gaz hit-air usagée. Changer immédiatement la cartouche usagée par une nouvelle. Une cartouche usagée se reconnaît par un trou à son extrémité.



- Les cartouches de gaz CO2 peuvent être dangereuses. En cas de mauvaise manipulation, elles peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Gardez les cartouches de gaz hors de la portée des enfants. Elles peuvent provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Ne donnez pas un choc violent à la cartouche. Cela pourrait l'endommager et provoquer une explosion ou des blessures.
- Ne chauffez pas la cartouche. Le gaz pourrait être expulsé ou la cartouche pourrait se rompre, entraînant une explosion ou des blessures.
- Ne laissez pas se former de la corrosion ou d'autres formes de détérioration sur la surface de la cartouche. Si vous observez de la corrosion ou des dommages, remplacez immédiatement la cartouche. Cela pourrait provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Vérifiez que la cartouche de gaz usagée est vide avant de la jeter. Lors de l'élimination, ne coupez pas ou ne percez pas la cartouche de gaz. Cela pourrait provoquer des accidents ou des blessures inattendus.
- Ne réutilisez pas la cartouche de gaz une fois qu'elle a été utilisée. Remplacez-la par une neuve. L'airbag ne se déploiera pas, ce qui pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

Une cartouche sans trou : non utilisée et remplie de gaz CO2. Une cartouche avec un trou : utilisée et vide. Ne peut pas être réutilisée.



- Assurez-vous d'utiliser exclusivement une cartouche de gaz authentique conçue pour le Hit-Air. N'en utilisez aucune autre et ne l'utilisez pas à d'autres fins. L'utilisation d'une autre cartouche que celle prévue pour le Hit-Air peut endommager le gilet gonflable, entraînant des accidents ou blessures inattendus. De plus, l'utilisation de tout autre type de cartouche que celle de Hit-Air peut engendrer des risques imprévus.
- La cartouche de gaz CO2 Hit-Air comporte une étiquette indiquant sa taille en centimètres cubes (cc). Assurez-vous que la taille de la cartouche correspond à celle indiquée sur l'étiquette du gilet. L'utilisation d'une cartouche de la mauvaise taille peut provoquer un dysfonctionnement ou des blessures.

Taille	Modèle	XS	S	M	ML	L
Taille de la cartouche de gaz	H2	50cc	50cc	50cc	60cc	60cc
	MLV3-H	50cc	50cc	60cc	-	60cc



CONSIGNES DE HAUTEUR MINIMALE DU CHEVAL AU GARROT



Votre airbag est conçu pour assurer un maximum de protection si la hauteur minimale du point de fixation est bien respectée. La hauteur minimale du cheval au garrot doit être de 130cm.

1. Effectuez des vérifications avant utilisation.

Les vérifications avant utilisation sont essentielles pour garantir une utilisation sûre et correcte du gilet Hit-Air. Veuillez utiliser la liste de contrôle suivante pour effectuer les vérifications avant utilisation. Si un problème est constaté avec le gilet Hit-Air après avoir effectué les vérifications avant utilisation, cessez de l'utiliser et consultez votre revendeur ou distributeur.

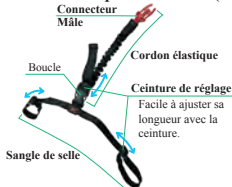
IMPORTANT

Il est recommandé de le remplacer après trois à cinq ans d'utilisation au maximum, même s'il n'y a aucun dommage apparent.

Section	Détails de confirmation
Tout	Compréhension du contenu du guide de l'utilisateur Aucun changement significatif de couleur ni détérioration du matériau. Pas extrêmement sale ni endommagé.
Modèle / Gilet	Aucune zone de tissu effiloché ou déchiré. Aucun tube intérieur exposé (film de polyuréthane blanc).
Cordon élastique tout-en-un	Pas effiloché ni déchiré. Le connecteur ne doit pas être endommagé.
Boîtier et cartouche de gaz CO2	Pas de fissures, de rouille ni d'autres dommages. La cartouche de gaz CO2 doit être neuve et authentique. La cartouche de gaz CO2 doit être vissée et serrée. Le garde rouge est en position supérieure et ne couvre pas le boîtier.

2. Attachez la sangle de selle du cordon élastique tout-en-un aux barres de la selle.

Cordon élastique tout-en-un (sangle de selle + cordon élastique)



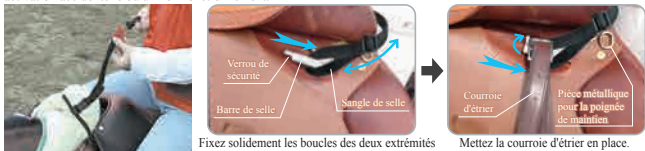
Facile à régler en longueur avec la ceinture et facile à fixer à l'endroit approprié. La longueur maximale recommandée du cordon élastique est de 39 cm lorsqu'il est complètement étendu.

ATTENTION Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Remplacez le « cordon élastique tout-en-un » si des dommages ou un changement de forme sont constatés.
- En raison de la nature élastique du « cordon élastique », la « bille-clé » ou le « connecteur » peut heurter la selle ou le cheval lorsque le Hit-Air est activé.

La sangle de selle doit être fixée à la barre de la selle.

Pour utiliser le Hit-Air, la sangle de selle doit être attachée à la selle. Veuillez suivre les instructions pour attacher correctement la sangle de selle à la selle. Des réglages incorrects peuvent entraîner des dysfonctionnements tels qu'une activation accidentelle ou un non-fonctionnement.



Fixez solidement les boucles des deux extrémités de la sangle de selle à la barre de la selle.

Mettez la courroie d'étrier en place.

AVERTISSEMENT Une mauvaise manipulation pourrait entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels.

- Suivez les instructions pour attacher solidement la sangle de selle à la barre de la selle. Si ces instructions ne sont pas suivies, la sangle de selle connectée à la barre de la selle pourrait se détacher lors de l'activation, et l'airbag pourrait ne pas se déployer.
- Ne fixez pas le cordon élastique directement aux pièces métalliques de la poignée de maintien qui pourraient se casser ou se détacher, et le gilet pourrait ne pas s'activer.



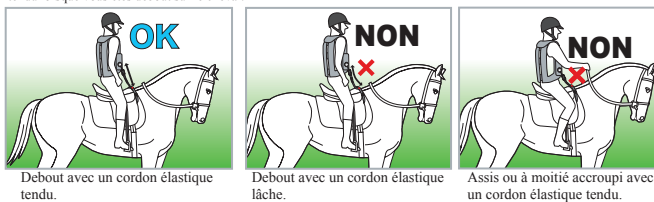
3. Portez le gilet et fermez les deux boucles avant.

4. Ajustez la ceinture de taille. (Voir <P19> Ceinture de réglage de la taille)

5. Montez à cheval.

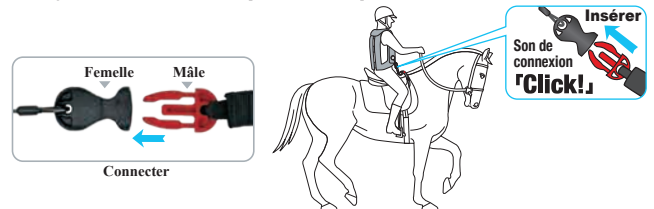
6. Ajustez la longueur du cordon élastique.

Ajustez la longueur de la ceinture de réglage du cordon élastique de manière à ce que le cordon élastique soit complètement tendu lorsque vous êtes debout sur le cheval.



7. Connecter la veste à la Cordon élastique.

Tenez le connecteur femelle et insérez la partie mâle. Un « click » confirmera que les deux parties sont correctement connectés. Tirez légèrement sur le connecteur mâle pour vous assurer que la connexion a été faite correctement.

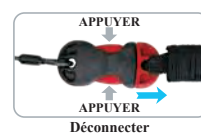


ATTENTION

- Suivez les instructions et vérifiez que les connecteurs sont correctement attachés. Le connecteur pourrait se détacher tout seul, empêchant l'airbag de s'activer.
- Changez les connecteurs si la connexion ne s'effectue pas correctement. Une force supplémentaire pour connecter/déconnecter peut causer des dommages ou un dysfonctionnement.

8. Après votre randonnée équestre, retirez le cordon élastique du gilet avant de descendre du cheval.

Déconnectez le connecteur mâle du connecteur à partir du connecteur femelle du gilet conformément au schéma ci-dessous.



NOTE : Si le cavalier descend du cheval sans déconnecter la boucle, le Hit-Air peut s'activer une fois que la distance d'activation est atteinte.

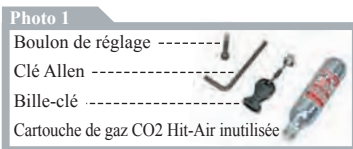
Avant de commencer la procédure de réactivation

Si le gilet ou les accessoires présentent des dommages, l'airbag risque de ne pas fonctionner correctement la prochaine fois qu'il sera activé. Si des dommages sont observés ou si le gilet a subi un choc important, cessez de l'utiliser et consultez votre revendeur ou distributeur. Même s'il n'y a aucun dommage externe, l'intérieur peut être endommagé en raison de la détérioration. Consultez donc votre revendeur ou distributeur pour une vérification d'entretien après une année d'utilisation. Après avoir vérifié ce qui précède, veuillez suivre attentivement et à vos propres risques les procédures suivantes lorsque vous réactivez le système vous-même.

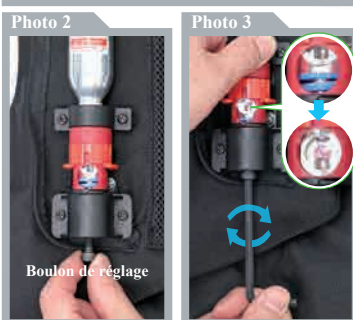
Procédures de réactivation

- Reinsérer la bille-clé dans le boîtier. Voir (P22-23) Chapitre 1 à 7
- Dévissez et retirez la cartouche de gaz CO2 utilisée. Voir (P23) Chapitres 8
- Videz tout l'air des coussins d'air. Voir (P24) Chapitre 9
- Repliez tous les coussins d'air. Voir (P24) Chapitre 10
- Installez une nouvelle cartouche de gaz. Voir (P24) Chapitre 11
- Remontez la fermeture à glissière du couvercle autour de la cartouche de gaz. Voir (P24) Chapitre 12

1. Préparez une cartouche de gaz CO2 inutilisée de la taille adéquate et un ensemble d'outils (boulon de réglage et clé Allen). L'ensemble d'outils est inclus dans l'achat. En cas de perte, veuillez consulter votre revendeur ou distributeur.

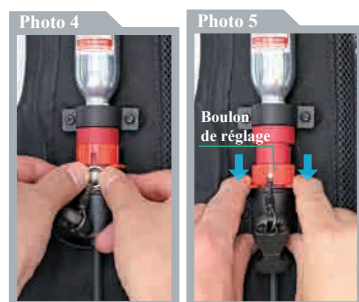


2. Insérez le boulon de réglage au fond du boîtier (photo 2).



3. Vissez le boulon de réglage à l'aide de la clé Allen. Le trou métallique du boîtier descend en conséquence (photo 3). En serrant le boulon, le trou pour la bille-clé descend également.

4. Placez la bille-clé et son anneau métallique dans le réceptacle (photo 4). Insérez la bille-clé avec l'anneau profondément dans le trou. Si cela ne s'ajuste pas bien, serrez ou desserrez le boulon de réglage et/ou appuyez sur le bord de l'anneau autour de la bille-clé avec l'ongle.



5. Abaissez la garde rouge pour vérifier si la bille-clé est installée correctement. Si la garde rouge ne descend pas complètement, la bille-clé n'est pas installée correctement (photo 5). Dans ce cas, serrez ou desserrez le boulon de réglage et/ou appuyez sur le bord de l'anneau autour de la bille-clé avec l'ongle jusqu'à ce qu'elle s'ajuste dans le trou et que la garde rouge descende.

6. Dévissez le boulon de réglage et retirez-le du bas du boîtier (photo 6).

AVERTISSEMENT

Retirez le « boulon de réglage » du boîtier. Sinon, le système Hit-Air ne sera pas activé.



7. Soulevez la garde rouge vers la position supérieure (photo 7).

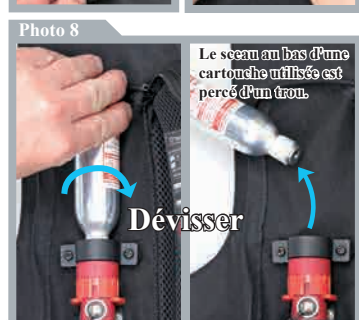
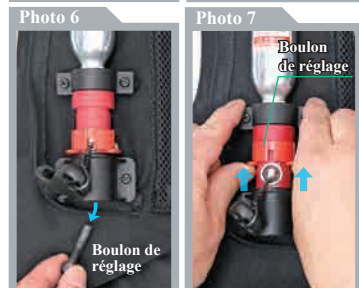
AVERTISSEMENT

Assurez-vous de placer la garde rouge en position supérieure. Si vous ne le faites pas, l'airbag pourrait ne pas se déployer correctement, ce qui pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

8. Dévissez et retirez la cartouche de gaz usagée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (photo 8).

ATTENTION

Après avoir dévissé la cartouche usagée, vérifiez si l'aiguille à l'intérieur du boîtier n'est pas endommagée. Si l'aiguille est endommagée ou déformée, veuillez consulter un revendeur agréé. L'airbag ne fonctionne pas et ne se gonfle pas si l'aiguille est endommagée.

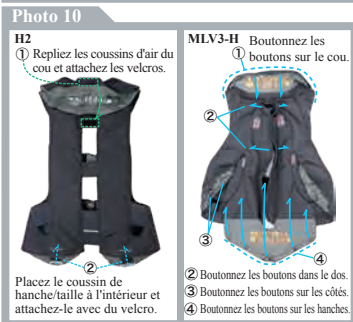


9. Retirez l'air du gilet (photo 9).
Pour retirer tout le gaz restant des coussins d'air, étalez le gilet Hit-Air, face vers le bas, sur une surface lisse et plane. En appuyant sur chaque coussin avec vos mains, retirez tout le gaz complètement. Ne pliez pas ou ne roulez pas le gilet Hit-Air pour éviter les dommages à l'intérieur. Il peut prendre du temps pour libérer tout le gaz dans le coussin d'air, mais c'est nécessaire car il ne peut pas être remonté avec du gaz restant dans l'un des coussins d'air (photo 9).



NOTE :
Si du gaz reste dans l'un des coussins d'air, il ne peut pas être remonté.

10. Repliez tous les coussins d'air et attachez tous les boutons et velcros (photo 10).



11. Vissez une nouvelle cartouche de CO2 (photo 11).
Veuillez confirmer si le sceau de la cartouche n'est pas percé et s'il est neuf.



ATTENTION
Si la cartouche n'est pas complètement et fermement vissée, le Hit-Air peut ne pas être activé/gonflé.

12. Sortez le connecteur par le trou du couvercle du boîtier.
Fermez la fermeture éclair autour du boîtier (photo 12).



IMPORTANT
Avant de fermer le couvercle, vérifiez à nouveau les points suivants :
-La garde rouge est en position supérieure et ne couvre pas la bille-clé.
-Le boulon de réglage est retiré et non inséré dans le boîtier.
-La cartouche de CO2 est authentique et vissée droit et serrée.

Fin

6 Étiquette et informations sur les tailles

Spécification de la zone du corps protégée selon la norme NF S72-800 2022.

Information sur les tailles

Tour de poitrine
Taille - Épaule

Tableau des tailles

H2	Taille	XS	S	M	ML	L	MLV3-H	Taille	XS	S	M	L	
	Tour de poitrine	75cm	80cm	85cm	87cm	90cm		Tour de poitrine	70cm	80cm	85cm	90cm	
	*Taille - Épaule	30cm	32cm	34cm	35cm	36cm		*Taille - Épaule	28cm	32cm	34cm	36cm	
	Poids corporel	Plus de 30kg							Poids corporel	Plus de 25kg			

*Longueur de la ligne d'épaule à la taille, qui est à 5 cm au-dessus de la crête iliaque.

7 Cleaning and How to Store

Cleaning

- Hit-Air airbag system must not be washed/laundered.
- It must not be dipped in the water.
- It must be dried in the shade if it gets wet.

How to remove stains:

- Wipe with a wet towel.
- Hang the Hit-Air (without detaching the CO2 cartridge) and spray water with a hose, trying not to get the keybox part wet.

CAUTION Do not use detergents or fabric softeners. They can cause deterioration or damage to the polyurethane tube inside the vest.

How to Store
Store the Hit-Air by hanging up on a coat hanger.
For longer life and safety, avoid the following conditions:

- High temperature.
(In direct sunlight, in a closed automobile, near a heater or open flames, etc.)
- Exposure to rain or extreme moisture, including steam and high humidity
- Storing items on top of the Hit-Air airbag system
- Leaving Hit-Air within the reach of children, pets or other animals
- Folded or rolled up (Being placed on a hanger is preferable.)
- For transport, use an appropriate packaging (for example e.g. vest in transport bag).

NOTE : Hit-Air is sensitive to ammonia components and should not be stored in stables or left in sweat. Those may hasten deterioration and impair function of the airbag.

FR 8 Mise au rebut

Ce protecteur est composé de plusieurs matériaux, dont des tissus, des pièces métalliques, des plastiques et de la cartouche de gaz CO2. Ils ne peuvent pas être jetés ensemble en tant que déchets ordinaires. Contactez un revendeur agréé pour un traitement correct du produit. Une mise au rebut incorrecte du produit peut entraîner des situations dangereuses ou une pollution environnementale. La cartouche de CO2 ne peut pas être jetée avant d'être percée. Dans le cas où la cartouche n'a pas été utilisée, activez le Hit-Air et percez la cartouche de gaz CO2 pour libérer le gaz CO2 de la cartouche.

9 Certificat

Les modèles Hit-Air H2 et MLV3-H sont conformes à la réglementation européenne UE2016/425 sur les équipements de protection individuelle et a été certifié conformément aux tests décrits dans la norme NF S72 800 (mars 2022). L'organisme notifié chargé du certificat est ALIENOR CERTIFICATION, organisme notifié européen n° 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.

Déclaration de conformité: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>
Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur ou distributeur, ou envoyer un courrier à mugen@hit-air.com.

10 Politique de garantie Hit-air

Veuillez lire d'abord le guide de l'utilisateur et utiliser le produit correctement.
Veuillez conserver cette politique de garantie et le formulaire de réclamation de garantie avec le reçu d'achat.

- Informations sur la garantie**
Les produits Hit-Air ou chaque partie du produit Hit-Air seront remplacés ou réparés gratuitement s'il s'agit d'un défaut de fabrication. (La réparation ou le remplacement peut prendre quelques mois.
Le produit de remplacement peut être un produit équivalent si le même article n'est pas disponible.)
- Période de garantie**
Un an après l'achat. (Veuillez conserver un reçu d'achat avec cette garantie.)
- Exonération**
Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie et la réparation est à la charge de l'utilisateur. (Selon l'état des dommages, le produit pourrait ne pas être réparé.)
 - Usure normale
 - Dommages dus au non-respect des instructions de ce guide de l'utilisateur.
 - Dommages dus à la friction ou aux chocs pouvant être causés pendant l'utilisation ou le stockage.
 - Dommages dus à la friction ou aux chocs pouvant être causés par un accident pendant l'utilisation.
 - Dommages ou détérioration dus à une utilisation ou un stockage inapproprié.
 - Changements d'apparence qui n'ont aucun effet sur la fonction (par exemple, pli, décoloration, tache).
 - Dommages causés par des catastrophes naturelles.
 - Absence de présentation du reçu d'achat ou du formulaire de réclamation de garantie.
 - Personnalisation ou réparation effectuée par une personne autre que Mugen Denko ou un distributeur officiel de Hit-Air.

4. Demande de garantie
Cette garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du produit.
Cette garantie ne couvre pas le coût de remplacement de la cartouche de CO2.
Cette garantie ne couvre aucun dommage découlant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser le produit (par exemple, frais de déplacement, frais de téléphone, compensation de congé, pertes d'exploitation).
Cette garantie n'est valable que dans le pays où le produit a été acheté.

5. Autres
Mugen Denko Co., Ltd. ainsi que ses distributeurs et revendeurs ne seront en aucun cas tenus responsables des risques pouvant survenir lors de l'utilisation des produits Hit-Air. Ces risques incluent des blessures graves et la mort. Il est possible que le produit ne fonctionne pas correctement en raison de la détérioration ou des dommages causés par une utilisation ou un stockage prolongé. Une vérification annuelle de maintenance par un distributeur ou un revendeur autorisé est fortement recommandée. Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé en cas de dommage ou de détérioration constaté sur le produit. Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé pour une inspection si le produit a subi un impact important.
Le produit peut être endommagé de manière invisible.
Les articles Hit-Air sont des articles sujets à l'usure. Un remplacement est recommandé après une utilisation d'environ trois à cinq ans au maximum, même s'il n'y a pas de dommage apparent.
Veuillez consulter un distributeur ou un revendeur autorisé pour plus de détails.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Die Hit-Air-Weste muss vor dem Gebrauch angemessen vorbereitet werden, da sonst Fehlfunktionen verursacht werden. Außerdem kann der Airbag nicht sachgemäß funktionieren, wenn Teile beschädigt oder verschlissen sind. Sollten am Airbag Schäden vorliegen oder der Airbag einem starken Stoß ausgesetzt gewesen sein, darf die Weste nicht weiterverwendet werden. Kontaktieren Sie einen Hit-Air-Fachhändler oder -Lieferanten. Auch wenn keine Schäden festzustellen sind, sollte das Produkt jährlich durch einen Hit-Air-Händler oder -Lieferanten inspiziert werden. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Händler Ihres Kaufs oder Mugen Denko (mugen@hit-air.com).

DE 1 Sicherheitshinweise

Dieses Produkt und Zubehörartikel dürfen nicht mit Teilen anderer Hersteller oder Unternehmen ausgetauscht werden. Beim Kauf von optionalen Zubehörartikeln nehmen Sie bitte diese Bedienungsanleitung zur Referenz und stellen Sie sicher, dass Sie nur vorgegebene Zubehörartikel verwenden. Kontaktieren Sie für den Kauf einen autorisierten Händler, Lieferanten oder Hit-Air.

- Die Sicherheitsvorkehrungen in dieser Bedienungsanleitung verwenden die untenstehenden Sicherheitssignalfelder mit folgender Bedeutung:
- WARUNG** Dieses Signalwort weist darauf hin, dass durch Nichtbeachtung dieser „WARUNG“ der Benutzer dieses Produktes tödliche oder schwere Verletzungen erleiden kann.
 - VORSICHT** Dieses Signalwort weist darauf hin, dass durch Nichtbeachtung dieser „VORSICHT“ Körper- oder Sachschäden verursacht werden können.

WICHTIG

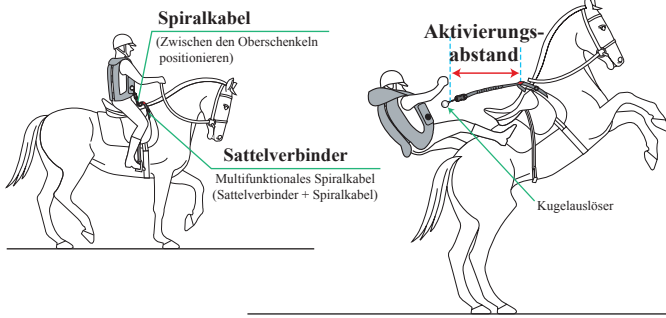
- Verwenden Sie die Hit-Air-Weste zum Schutz des Reiters beim Pferdereiten und nicht für sonstige andere Zwecke. Es kann nicht garantiert werden, dass die Hit-Air-Weste alle möglichen Verletzungen vermeidet. Außerdem wird kein Schutz für die Stellen, die vom Airbag nicht bedeckt werden, oder für den Fall, dass der Airbag sich nicht aufbläst, geboten.
- Der Airbag reduziert das Risiko von Verletzungen, nachdem er sich aufgeblasen hat, indem er beim Sturz oder Stößen durch andere Objekte die Stöße absorbiert. Dennoch bietet die Weste keinen Schutz gegenüber Verdrehung, Überbiegung oder sonstigen extremen Bewegungen. Außerdem kann diese Weste keinen Schutz unter allen Umständen Schutz bieten, wie z.B. beim ersten Aufprall zwischen Pferd und Hindernis oder beim Sturz vom Pferd ohne Abtrennung. Es gibt keinen Protetektor, der einen kompletten Schutz für sämtliche Situationen bieten kann.

WARUNG Eine falsche Handhabung kann dazu führen, dass sich der Airbag nicht sachgemäß, um Schutz zu bieten, entfalten kann, was wiederum den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben kann.

- Das Hit-Air-Produkt sollte als Oberbekleidung getragen werden. Bitte tragen Sie keine anderen Kleidungsstücke über diese Weste.
- Diese Weste kann nicht sachgemäß funktionieren, wenn irgendein Reißverschluss oder irgendeine Schnalle nicht richtig geschlossen ist. Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob alle Reißverschlüsse und Schnallen richtig geschlossen sind.
- Entfernen Sie keine Teile vom Hit-Air-Produkt.
- Veränderungen oder unsachgemäßer Gebrauch beeinträchtigen die Schutzleistung und können gefährlich sein.
- Verwenden Sie die Weste nicht im extrem verschmutzten Zustand. Reinigen Sie sie vor dem Gebrauch.

VORSICHT Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Entfernen Sie alle scharfkantigen oder spitzen Objekte wie Nadeln oder Stifte vom Hit-Air-Produkt bzw. vom Kleidungsstück, das unter ihm getragen werden soll, bevor Sie es anziehen. Sie können die Luftkissen vor bzw. während der Aktivierung beschädigen und seine sachgemäße Funktion verhindern.
- Halten Sie offene Flammen oder Zigaretten vom Hit-Air-Produkt entfernt, da Löcher oder Risse entstehen können, die seine sachgemäße Funktion verhindern. Lagern und verwenden Sie das Produkt bei Temperaturen zwischen 0°C/32°F und 40°C/104°F, weil die Hit-Air-CO2-Gaskartusche bei höheren Temperaturen explodieren kann. Auch extreme tiefe Temperaturen können zu Druckabfall und Beeinträchtigung einer sachgemäßen Schutzleistung führen.
- Sie dürfen weder eine Nadel in den Airbag stechen noch Wappen aufnähen bzw. -bügeln, um Beschädigungen am Hit-Air-Produkt zu verhindern. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, um zu erfahren, an welcher Stelle ein Wappen aufgenäht werden kann.
- Lösen Sie mit der „One-Touch-Entriegelung (Steckschnalle)“ das Hit-Air-Produkt vom „Spiralkabel“, bevor Sie vom Pferd absteigen. Ansonsten kann der Airbag ungewollt aktiviert werden.
- Kontrollieren Sie diese Weste und die Zubehörteile vor jedem Gebrauch. Sollten an irgendwelchen Teilen Schäden oder Verschleiß vorliegen, tauschen Sie diese bitte aus oder wenden Sie sich an einen autorisierten Händler für einen Wartungscheck. Außerdem empfehlen wir eine Routinewartung durch einen autorisierten Händler.
- Die Aktivierung des Airbags verursacht ein gewisses Geräusch, wodurch das Pferd erschreckt werden kann.
- Geben Sie beim Auf- und Absteigen des Pferdes acht. Wenn Sie mit einem Westensattel reiten sollten, schließen Sie die Weste erst nachdem Sie aufgestiegen sind bzw. öffnen Sie sie bevor Sie absteigen, damit sich die Weste nicht am Horn des Westensattels verfangen kann.



Das Hit-Air-Airbagsystem dient als Oberbekleidung beim Reiten. Das Airbagsystem wird aktiviert und bläst sich auf, wenn der Reiter stürzt oder vom Pferd heruntergeworfen wird und der Abstand zwischen dem Reiter und dem Pferd den „Aktivierungsabstand“ (*) erreicht und dadurch der KeyBall aus der Einsteckvorrichtung gezogen wird.

Infolgedessen wird CO₂ aus der Gaskartusche in die Luftkissen freigegeben, so dass diese sofort aufgeblasen werden. Das Hit-Air-Airbagsystem funktioniert als Puffer und absorbiert Stöße, wodurch das Risiko von Verletzungen des Reiters, der diese Weste trägt, reduziert wird.

Dennoch kann die Sicherheit des Reiters weder impliziert noch garantiert werden.

Der KeyBall wird nicht so einfach freigegeben und es ist eine beachtliche Kraft erforderlich, damit er herausgezogen werden kann. Die Elastizität des Spiralkabels verhindert, dass das Hit-Air-Airbagsystem in normalen, zu erwartenden Reitsituationen aufgeblasen wird, wie z.B. beim Leichttraben.

(*)1 Definition des „Aktivierungsabstands“: Der Abstand des Spiralkabels in voll ausgezogener Länge zwischen dem Pferd und der Einsteckvorrichtung des Hit-Air-Airbagsystems ohne dazwischenliegende Hindernisse.

Worauf nach der Aktivierung geachtet werden muss

Mit der Aktivierung wird der Polyurethan-Schlauch in der Weste aufgeblasen, wodurch die Weste die Funktion eines Airbags erhält.

Bitte beachten Sie bei der Aktivierung des Hit-Air-Airbagsystems folgende Punkte:

1. Das Hit-Air-Airbagsystem wurde auch zum Schutz des Halses entwickelt, weshalb ein gewisser Druck auf den Hals ausgeübt werden kann, wenn sich der Airbag aufbläst. Sollte es Schwierigkeiten bereiten den Helm zu öffnen, so müssen Sie das Hit-Air-Airbagsystem sofort ausziehen.
2. Beobachten Sie ruhig Ihre Umgebung, öffnen Sie den Reißverschluss oder die Schnallen, um das Hit-Air-Airbagsystem auszuschieben.
3. Sollte Ihre Umgebung durch den Unfall gefährlich erscheinen, begeben Sie sich zunächst an einen sicheren Ort, bevor Sie das Hit-Air-Airbagsystem auszuschieben.
4. Wenn sich das Hit-Air-Airbagsystem aufbläst, kann es sich zunächst eng anfühlen. Das Gas wird jedoch allmählich entweichen. Bitte bleiben Sie ruhig, auch wenn Sie durch das aufgeblasene Hit-Air-Airbagsystem zusammengedrückt werden sollten. Sie können den Airbag jederzeit ausziehen.
5. Wenn die voll aufgeblasenen Luftkissen durchstochen werden, wird das Gas sofort aus allen Kissen entweichen und die Kissen abflachen.
6. Erschrecken Sie sich nicht, wenn sich beim Reiten das Hit-Air-Airbagsystem aus irgendeinem Grund ungewollt aufblasen sollte. Suchen Sie einen sicheren Ort und handeln Sie entsprechend. Durch den zunehmenden Windwiderstand kann es gefährlich sein, mit dem aufgeblasenen Airbag weiterzureiten. Ziehen Sie ihn deshalb als erstes aus.

VORSICHT



Wenn der Kugelauslöser aus der Einsteckvorrichtung gezogen wird, bläst sich der Airbag sofort auf.



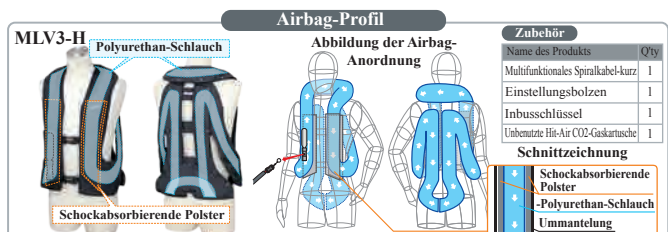
*Design und Profil können je nach Modell/ Größe variieren.



* Das Hit-Air-Airbagsystem bietet keinen Schutz für die Körperstellen, die vom Airbagsystem nicht abgedeckt werden.



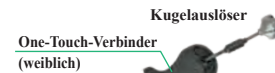
*Design und Profil können je nach Modell/ Größe variieren.



* Das Hit-Air-Airbagsystem bietet keinen Schutz für die Körperstellen, die vom Airbagsystem nicht abgedeckt werden.

Einsteckvorrichtung und Kugelauslöser

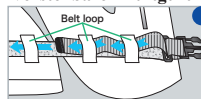
Der „Kugelauslöser“ fällt aus der „Einsteckvorrichtung“ heraus, wenn er durch eine bestimmte Kraft gezogen wird. Daraufhin wird eine Nadel in der „Einsteckvorrichtung“ aktiviert, die die Dichtung der Gaskartusche durchsticht, woraufhin das Hit-Air-Airbagsystem sofort aufgeblasen wird.



VORSICHT

Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen. Wenn der Airbag aktiviert wird, kann der KeyBall in Kontakt mit dem Pferd, dem Sattel oder anderen Ausrüstungsgegenständen kommen und diese beschädigen.

Verstellbarer Hüftgurt



Stellen Sie den Hüftgurt so ein, dass die Weste eng am Körper liegt. Ein loser Hüftgurt kann zur Verzögerung der Airbag-Aktivierung bzw. Fehlfunktion des Airbagsystems führen. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Gurt beim Verstellen durch die Gurtschlaufen führen. Wird der Hüftgurt nicht durch die Schlaufen gezogen, kann er sich möglicherweise öffnen und die Weste nicht wie vorgesehen funktionieren.

Hit-Air CO2-Gaskartusche

WARNUNG: „CO2-Gaskartuschen müssen mit Vorsicht gehandhabt werden.“

Schrauben Sie die Gaskartusche fest und gerade in das Unterteil ein, bis sie sich nicht mehr weiter einschrauben lässt. Denn sonst kann die Nadel in der „Einsteckvorrichtung“ nicht die Dichtung der Gaskartusche durchstoßen und somit das Airbagsystem sachgemäß aktivieren. Verwenden Sie keine Gaskartusche, die bereits benutzt wurde. Tauschen Sie sie mit einer neuen aus. Die Dichtung am Boden einer benutzten Gaskartusche ist mit einem Loch durchstoßen.

! WARNUNG Die CO2-Gaskartusche kann gefährlich sein. Eine falsche Handhabung kann zum Tod oder schwere Verletzungen führen.

- Halten Sie die Gaskartusche außerhalb der Reichweite von Kindern. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Setzen Sie die Gaskartusche keinen starken Stoß aus. Die Gaskartusche kann beschädigt werden, was wiederum zur Explosion oder Verletzungen führen kann.
- Erhitzen Sie die Gaskartusche nicht. Gas kann entweichen oder die Gaskartusche kann reißen, was wiederum zur Explosion oder Verletzungen führen kann.
- Die Oberfläche der Gaskartusche darf keine Verätzung oder sonstige Beschädigungsformen aufweisen. Wenn Sie verätzte oder beschädigte Stellen bemerken sollten, muss die Gaskartusche sofort ausgetauscht werden. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Stellen Sie sicher, dass die benutzte Gaskartusche leer ist, bevor Sie entsorgen. Die Gaskartusche darf zur Entsorgung weder durchschneiden noch durchstoßen werden. Unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen können verursacht werden.
- Verwenden Sie keine Gaskartusche, die bereits benutzt wurde. Tauschen Sie sie mit einer neuen aus. Der Airbag wird sich nicht entfallen und dadurch den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben.

Eine Gaskartusche mit Loch: Diese Gaskartusche ist unbenutzt und mit CO2-Gas gefüllt. Eine Gaskartusche mit Loch: Diese Gaskartusche ist benutzt und leer. Sie kann nicht noch einmal verwendet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie eine originale Gaskartusche, die ausschließlich für das Hit-Air-Produkt bestimmt ist, verwenden. Es dürfen keine anderen Gaskartuschen und nicht für andere Zwecke verwendet werden. Das Hit-Air-Produkt kann beschädigt werden und dadurch unvorhersehbare Unfälle oder Verletzungen verursacht werden. Außerdem kann der Gebrauch von Gaskartuschen, die nicht für das Hit-Air-Produkt bestimmt sind, zu unvorhersehbaren Gefahren führen.
- Die Hit-Air-CO2-Gaskartusche ist mit einem Aufkleber zu ihrer Größe in Kubikzentimetern (cc) gekennzeichnet. Vergewissern Sie sich, dass die Größe der Gaskartusche mit der Größe auf dem Etikett der Weste übereinstimmt. Die Verwendung einer Gaskartusche der falschen Größe kann zur Fehlfunktion und zu Verletzungen führen.

Größe	Modell	XS	S	M	ML	L
Größe der Gaskartusche	H2	50cc	50cc	50cc	60cc	60cc
	MLV3-H	50cc	50cc	60cc	-	60cc



MINDESTHÖHE DES PFERDES BIS ZUM WIDERRIST

Dieser Airbag ist so ausgerichtet, dass bei Einhaltung der Mindesthöhe des Befestigungspunktes der maximale Schutz gewährleistet wird. Die Mindesthöhe des Pferdes bis zum Widerrist muss 130 cm betragen.

1. Durchführung von Pre-Checks

Für eine sichere und sachgemäße Verwendung des Hit-Air-Produkts sind Pre-Checks wichtig. Bitte nutzen Sie die folgende Checkliste für Pre-Checks. Sollten nach einem Pre-Check Probleme beim Hit-Air-Produkt entdeckt werden, das Produkt bitte nicht weiterverwenden und einen Händler oder Lieferanten kontaktieren.

WICHTIG

Es wird empfohlen, das Produkt spätestens nach 3 bis 5 Jahren Gebrauch auszutauschen, auch wenn keine auffälligen Schäden vorliegen sollten.

Bereich	Nachwendetails
Alle Bereiche	Der Inhalt der Bedienungsanleitung wurde verstanden. Es liegt keine erhebliche Farbveränderung bzw. kein erheblicher Materialverschleiß vor. Es liegt keine extreme Verschmutzung oder Beschädigung vor.
Modell / Weste	Es liegen keine ausgefransten oder zerrissenen Stoffstellen vor. Der innere Schlauch liegt nicht offen (weißer Polyurethan-Film)
Multifunktionales Spiralkabel - kurz	Es ist weder ausgefranst noch zerrissen. Die Steckschnalle darf nicht beschädigt sein.
Einsteckvorrichtung und CO2-Gaskartusche	Es liegen keine Risse, kein Rost oder sonstige Beschädigungen vor. Die CO2-Gaskartusche muss unbenutzt und original sein. Die CO2-Gaskartusche muss fest eingeschraubt sein. Die rote Schiebeabdeckung befindet sich in der oberen Position und bedeckt nicht die Einsteckvorrichtung.

2. Befestigen Sie den Sattelverbinde des multifunktionalen Spiralkabels an den Sturzfedern. Multifunktionales Spiralkabel – kurz (Sattelverbinde + Spiralkabel)

One-Touch-Verbinde (männlich)



Mit dem Gurt lässt sich die Länge einfach verstellen und an die richtige Stelle anbringen. Die empfohlene maximale Verstelllänge des Spiralkabels in ausgezogener Länge beträgt 39 cm (15,35 Zoll).

VORSICHT Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Tauschen Sie das „multifunktionale Spiralkabel“ aus, wenn es beschädigt oder verformt ist.
- Aufgrund der Elastizität des „Spiralkabels“ kann der „Kugelauslöser“ oder die „One-Touch-Verbinde“ den Sattel oder das Pferd treffen, wenn das Hit-Air-Airbagsystem aktiviert wird.

Befestigung des Sattelverbinders an den Sattel

Zur Verwendung des Hit-Air-Airbagsystems muss der Sattelverbinde am Sattel befestigt werden. Bitte befolgen Sie folgende Anweisungen, um den Sattelverbinde korrekt am Sattel zu befestigen. Eine unsachgemäße Befestigung kann zu Fehlfunktionen führen, so dass der Airbag ungewollt bzw. gar nicht aktiviert wird.



WARUNG Eine falsche Handhabung kann zu Körper- oder Sachschäden führen.

- Befolgen Sie die Anweisungen, um sicherzustellen, dass die Sattelverbinde an den Sturzfedern befestigt sind. Wenn die Anweisungen nicht befolgt werden, können die in den Sturzfedern eingehängten Sattelverbinde bei der Aktivierung des Airbags abfallen, so dass sich der Airbag ggf. nicht aufblasen kann.
- Befestigen Sie das Spiralkabel nicht direkt an die Metallringe für den Aufsteigriemen, da sie brechen oder abfallen können, so dass die Weste ggf. nicht aktiviert wird.

3. Ziehen Sie die Weste an und schließen Sie die zwei Frontschnallen.
4. Stellen Sie den Hüftgurt ein. (Siehe <S. 32> Verstellbarer Hüftgurt)
5. Steigen Sie auf das Pferd.
6. Stellen Sie die Länge des Spiralkabels ein.

Stellen Sie die Länge des Verstellgurts vom Spiralkabel so ein, dass das Spiralkabel, wenn Sie auf dem Pferd in den Steigbügeln stehen, voll ausgestreckt ist.



7. Schließen Sie die Weste an das Spiralkabel an.

Halten Sie den weiblichen Teil der Steckschnalle und stecken Sie ihn in den männlichen Teil. Wenn es „Klick!“ macht, ist die Schnalle richtig geschlossen. Ziehen Sie leicht am männlichen Teil der Steckschnalle, um sicherzustellen, dass die Steckschnalle richtig geschlossen ist.



VORSICHT

- Befolgen Sie die Anweisungen und vergewissern Sie sich, dass die Steckschnallen richtig geschlossen sind. Ansonsten können sich die Steckschnallen von selbst öffnen, so dass der Airbag nicht funktionieren kann.
- Wechseln Sie die Teile der Schnalle aus, wenn sie nicht richtig schließen sollten. Das Schließen und Öffnen der One-Touch-Verbinde mit übermäßiger Kraft kann zu Beschädigungen und Fehlfunktionen führen.

8. Entfernen Sie nach dem Reiten das Spiralkabel von der Weste, bevor Sie es vom Pferd entfernen.

Trennen Sie den männlichen Teil der One-Touch-Steckschnalle vom weiblichen Teil der Weste wie in der unteren Darstellung beschrieben.



HINWEIS: Wenn der Reiter vom Pferd steigt, ohne die Schnalle vorher zu öffnen, kann das Hit-Air-Airbagsystem aktiviert werden, sobald der Aktivierungsabstand erreicht wird.

Vor der Reaktivierung

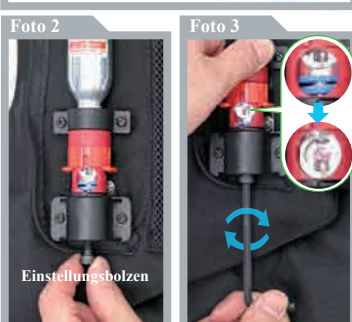
Sollte die Weste oder Zubehörteile beschädigt sein, kann der Airbag bei der nächsten Aktivierung möglicherweise nicht sachgemäß funktionieren. Verwenden Sie den Airbag nicht mehr und wenden Sie sich an einen Händler oder Lieferanten, wenn Sie Schäden an ihm feststellen oder wenn er einem starken Stoß ausgesetzt wurde. Auch wenn keine äußeren Schäden sichtbar sind, können infolge von Verschleiß im Inneren des Produkts vorliegen. Bitte wenden Sie sich für einen Wartungscheck nach einem Jahr Gebrauch an Ihren Händler oder Lieferanten. Wenn Sie die obenstehenden Punkte zur Kenntnis genommen haben und die Reaktivierung des Systems eigenständig vornehmen möchten, bitten wir Sie, die Reaktivierung anhand folgender Schritte vorsichtig und auf eigene Gefahr durchzuführen.

Reaktivierung

- Setzen Sie den Kugelauslöser wieder in die Einsteckvorrichtung ein. Siehe (S.35-36) Punkt 1 bis 7
- Schrauben Sie die benutzte CO2-Gaskartusche heraus und entfernen Sie sie. Siehe (S.36) Punkt 8
- Entfernen Sie die Restluft aus den Lufkkissen. Siehe (S.37) Punkt 9
- Verstauen Sie alle Lufkkissen. Siehe (S.37) Punkt 10
- Setzen Sie eine neue Gaskartusche ein. Siehe (S.37) Punkt 11
- Schließen Sie den Reißverschluss der Abdeckung um der Gaskartusche. Siehe (S.37) Punkt 12

Reaktivierung

1. Stellen Sie eine unbenutzte CO2-Gaskartusche in der richtigen Größe und das Werkzeug-Set bereit (Einstellungsbolzen und Inbusschlüssel). Das Werkzeug-Set ist im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Lieferanten, falls Sie es verloren haben sollten.
2. Schieben Sie den „Einstellungsbolzen“ in den Boden der Einsteckvorrichtung. (Foto 2)
3. Schrauben Sie den Einstellungsbolzen mit dem Inbusschlüssel fest. Daraufhin bewegt sich das Metalloch der Einsteckvorrichtung nach unten. (Foto 3) Durch Anziehen des Bolzens wandert die Aufnahme für den Kugelauslöser weiter nach unten, bis sie komplett zugänglich ist.



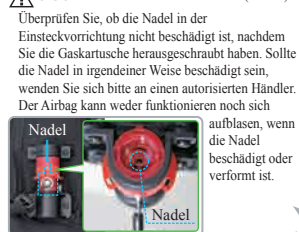
Siehe nächste Seite

4. Setzen Sie den Kugelauslöser mit dem Metallring in das Metalloch. (Foto 4) Stecken Sie den Kugelauslöser mit dem Ring tief in das Loch. Sollte er nicht gut hineinpassen, ziehen Sie den Einstellungsbolzen mit dem Inbusschlüssel an bzw. lösen Sie ihn und/oder drücken Sie die Kante des Rings um dem Kugelauslöser mit dem Fingernagel herunter.
5. Lockern Sie die rote Schiebeabdeckung, um zu überprüfen, ob der Kugelauslöser richtig sitzt. Sollte die rote Schiebeabdeckung nicht vollständig nach unten gezogen werden können, bedeutet es, dass der Kugelauslöser nicht richtig eingesetzt wurde. (Foto 5) In diesem Fall müssen Sie den Einstellungsbolzen anziehen bzw. lösen und/oder die Kante des Rings um dem Kugelauslöser mit dem Fingernagel herunterdrücken, bis der Kugelauslöser in das Loch passt und die rote Schiebeabdeckung heruntergeschoben werden kann.
6. Schrauben Sie den Einstellungsbolzen heraus und nehmen Sie ihn aus dem Unterteil der Einsteckvorrichtung. (Foto 6)

WARUNG
Der Einstellungsbolzen muss unbedingt aus der Einsteckvorrichtung entfernt werden. Ansonsten wird das Hit-Air-Airbagsystem nicht aktiviert.



7. Schieben Sie die rote Schiebeabdeckung nach oben. **WARUNG** (Foto 7)
Vergewissern Sie sich, dass Sie die rote Schiebeabdeckung in die obere Position schieben. Sollte dies nicht sachgemäß ausgeführt werden, kann sich der Airbag ggf. nicht entfalten und dadurch den Tod oder schwere Verletzungen zu Folge haben.
8. Schrauben Sie die benutzte Gaskartusche gegen den Uhrzeigersinn heraus und entfernen Sie sie. **VORSICHT** (Foto 8)
Überprüfen Sie, ob die Nadel in der Einsteckvorrichtung nicht beschädigt ist, nachdem Sie die Gaskartusche herausgeschraubt haben. Sollte die Nadel in irgendeiner Weise beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler. Der Airbag kann weder funktionieren noch sich aufblasen, wenn die Nadel beschädigt oder verformt ist.



Siehe nächste Seite

9. Entfernen Sie die Luft aus der Weste. (Foto 9)
Um die gesamte Restluft aus den Luftkissen zu entfernen, breiten Sie die Weste auf einer flachen, glatten Unterlage mit der Vorderseite nach unten aus. Drücken Sie mit Ihren Händen das sämtliche Gas aus allen Kissen. Falten oder rollen Sie die Hit-Air-Westen nicht, damit keine Schäden in der Weste entstehen. Es kann etwas dauern, bis das gesamte Gas aus den Luftkissen entwichen ist. Für die Reaktivierung ist es jedoch notwendig, dass in den Luftkissen kein Gas zurückbleibt. (Foto 9)

HINWEIS:
Die Reaktivierung ist nicht möglich, wenn sich in irgendeinem Luftkissen noch Gas befindet.

10. Verstauen Sie alle Luftkissen und fixieren Sie sämtlich Knöpfe und Klettverschlüsse. (Foto 10)

11. Schrauben Sie eine neue CO2-Gaskartusche ein. (Foto 11)
Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche neu und nicht durchstochen ist.

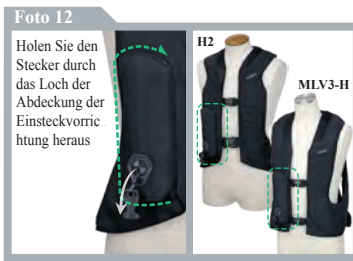
VORSICHT

Wenn die Gaskartusche nicht vollständig und fest eingeschraubt ist, kann das Hit-Air-Airbagsystem nicht aktiviert bzw. aufgeblasen werden.

12. Holen Sie den Stecker durch das Loch der Abdeckung der Einsteckvorrichtung heraus. Schließen Sie den Reißverschluss um die Einsteckvorrichtung. (Foto 12)

WICHTIG

Überprüfen Sie noch einmal folgende Punkte, bevor Sie die Abdeckung schließen:
-Die rote Schiebeabdeckung ist nach oben geschoben und bedeckt nicht den Kugelauslöser.
-Der Einstellungsbolzen wurde entfernt und steckt nicht in der Einsteckvorrichtung.
-Es handelt sich um eine originale CO2-Gaskartusche und sie ist gerade und fest eingeschraubt.



Ende

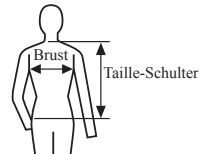
6 Etikett- und Größeninformationen

Spezifizierung der geschützten Körperbereiche gemäß der Norm NF S72-800 2022.



Modellname
Größe
Firmenname
CO2-Gaskartusche
Herstellungsdaten

Größeninformation



Die für Sie geeignete Größe können Sie anhand der unteren Tabelle ermitteln, indem Sie Ihren Brustumfang und den Abstand Taille-Schulter messen. Zur Ermittlung des Abstands Taille-Schulter messen Sie bitte von der Stelle, 5 cm über den Beckenkamm* bis zu den Schultern. Zur Ermittlung des Brustumfangs setzen Sie ein Maßband horizontal in der Brusthöhe an. Bitte lesen Sie auf der unteren Größentabelle die geeignete Westengröße ab.

Größentabelle

H2	Größe	XS	S	M	ML	L
Brust		75cm	80cm	85cm	87cm	90cm
*Taille-Schulter		30cm	32cm	34cm	35cm	36cm
Körpergewicht		Über 30 kg				

*Die Taille befindet sich 5 cm über den Beckenkamm.

7 Reinigung und Lagerung

Reinigung

1. Das Hit-Air-Airbagsystem darf weder gewaschen noch gereinigt werden.
2. Das Airbagsystem darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
3. Sollte das Airbagsystem nass geworden sein, muss es im Schatten getrocknet werden.

Entfernen von Schmutzflecken:

- Mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Hängen Sie das Hit-Air-Airbagsystem (ohne die CO2-Gaskartusche herauszunehmen) auf und sprühen Sie Wasser mit einem Schlauch oder der Dusche ohne die Einsteckvorrichtung direkt zu befeuchten.

VORSICHT Weder Waschmittel noch Weichspüler verwenden.

Der Polyurethan-Schlauch in der Weste kann dadurch verschlissen bzw. beschädigt werden.

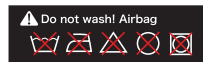
Lagerung

Hängen Sie die Hit-Air-Westen auf einen Kleiderbügel.

Für einen langen und sicheren Gebrauch bitte folgende Bedingungen vermeiden:

1. Hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, geschlossene Fahrzeuge, in der Nähe von Heizkörpern oder offenen Flammen usw.)
2. Regen und extreme Feuchtigkeit, einschließlich Dampf und hohe Luftfeuchtigkeit
3. Gegenstände auf das Hit-Air-Airbagsystem legen
4. Aufbewahrung in Reichweite von Kindern, Haustieren oder anderen Tieren
5. Falten oder aufrollen (auf einen Kleiderbügel hängen ist empfehlenswert)
6. Für den Transport bitte eine geeignete Verpackung verwenden. (z.B. eine Transporttasche für die Weste)

HINWEIS: Das Hit-Air-Produkt ist gegenüber Ammoniakbestandteilen sensibel und sollte nicht in Ställen bzw. mit Schweiß behaftet gelagert werden. Hierdurch kann der Verschleiß beschleunigt und die Funktion des Airbags beeinträchtigt werden.



8 Entsorgung

Dieser Protaktor besteht aus verschiedenen Materialien wie Stoff, Metall, Plastik und einer CO2-Gaskartusche, weshalb er nicht wie eine normale Weste entsorgt werden kann. Für die ordnungsgemäße Entsorgung erkundigen Sie sich bitte bei einem autorisierten Händler. Eine nicht korrekte Entsorgung kann zu gefährlichen Situationen oder zur Umweltverschmutzung führen.

VORSICHT Die CO2-Gaskartusche kann nicht im gefüllten Zustand entsorgt werden. Falls die Gaskartusche unbenutzt sein sollte, aktivieren Sie das Hit-Air-Airbagsystem, damit die CO2-Gaskartusche durchstochen wird und somit das CO2-Gas aus der Kartusche entweichen kann.

9 Zertifikat

Das Hit-Air-Modell H2 sowie MLV3-H stimmen mit der europäischen Verordnung EU2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen überein und wurden nach der Norm NF S72 800 getestet und zugelassen (März 2022). Die benannte Stelle des Zertifikats ist ALIENOR CERTIFICATION, EUOPÄISCHE BENNANTE STELLE Nr. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT FRANCE.
Konformitätserklärung: <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Lieferanten oder Mugen (mugen@hit-air.com).

10 Hit-Air-Garantiebedingungen

Bitte lesen Sie zuerst diese Bedienungsanleitung, um das Produkt sachgemäß zu verwenden.

Bitte bewahren Sie diese Garantie mit dem Garantie-Antragsformular gemeinsam mit der Kaufquittung auf.

1. Garantieinformationen

Das Hit-Air-Produkt oder alle seine Bestandteile werden kostenlos ersetzt oder repariert, wenn Herstellungsfehler vorliegen. (Für die Reparatur oder den Ersatz können einige Monate vergehen. Wenn das auszutauschende Teil nicht mehr verfügbar ist, wird stattdessen ein Ersatzprodukt zur Verfügung gestellt.)

2. Garantiezeitraum

Ein Jahr nach Kauf. (Bitte bewahren Sie die Kaufquittung zusammen mit dieser Garantie auf.)

3. Garantieausschlüsse

Folgende Fälle werden nicht von der Garantie abgedeckt, so dass Reparaturkosten für diese Fälle für den Nutzer kostenpflichtig sind. (Je nach Schaden kann das Produkt unter Umständen nicht repariert werden.)

- Normaler Verschleiß und Risse
- Schäden, die auf Nichtbefolgung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
- Schäden durch Reibung oder Stöße, die auf den Gebrauch oder die Lagerung zurückzuführen sind.
- Schäden durch Reibung oder Stöße, die auf einen Unfall während des Gebrauchs zurückzuführen sind.
- Schäden oder Verschleiß durch unsachgemäße Verwendung oder Lagerung
- Äußerliche Veränderungen, die keinerlei Auswirkung auf die Funktion haben (z.B. Knitter, Verblässung der Farben, Verschmutzung)
- Schäden infolge von Naturkatastrophen
- Wenn die Kaufquittung oder das Garantie-Antragsformular nicht eingereicht wird.
- Wenn das Produkt von einer nicht autorisierten Person (außer Mugen Denko oder offizielle Hit-Air-Händler oder -Lieferanten) modifiziert oder repariert wurde.

4. Garantieanwendung

Diese Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts.

Diese Garantie deckt keine Kosten für den Austausch einer CO2-Gaskartusche.

Diese Garantie deckt keine Schäden, die sich aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit, das Produkt zu benutzen, entstehen. (z.B. Reise-, Telefonkosten, Urlaubsentzündung, Betriebsverluste)
Diese Garantie ist nur für das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, gültig.

5. Sonstiges

Mugen Denko Co., Ltd. und seine Lieferanten und Händler tragen in keinerlei Weise Verantwortung für jegliches Risiko, das mit dem Gebrauch von Hit-Air-Produkten verursacht wird. Unter dieses Risiko fallen schwere Verletzungen und der Tod. Es ist möglich, dass das Produkt aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung nach langjährigem Gebrauch bzw. langjähriger Lagerung nicht sachgemäß funktioniert. Ein jährlicher Wartungscheck durch autorisierte Lieferanten oder Händler wird daher unbedingt empfohlen. Wenn Sie sich an einen autorisierten Lieferanten oder Händler, wenn Sie Schäden oder Verschleiß am Produkt feststellen. Wenn Sie sich an einen autorisierten Lieferanten oder Händler, wenn das Produkt einem starken Stoß ausgesetzt wurde. Das Produkt kann nicht sichtbar beschädigt sein. Hit-Air-Artikel verschleißen und zerreißen. Spätestens nach 3 bis 5 Jahren Gebrauch sollten sie ausgetauscht werden, auch wenn keine auffälligen Schäden vorliegen sollten. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Lieferanten/Händler.

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door vóór gebruik.

Het Hit-Air-vest dient vóór gebruik correct te worden ingesteld; onjuiste instellingen kunnen leiden tot storingen. Het werkt bovendien niet goed in het geval van beschadiging of aantasting van onderdelen.

Als er schade wordt waargenomen of nadat er een harde klap wordt opgevangen, dient u het vest niet langer te gebruiken in contact op te nemen met het Hit-Air-dealer of -distributeur. Zelfs als er geen schade wordt geconstateerd, dient u de uitrusting jaarlijks te laten inspecteren door een Hit-Air-dealer of -distributeur. Als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met een dealer of mugen@hit-air.com.

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit product en de bijbehorende accessoires mogen niet worden gebruikt met onderdelen die door andere fabrikanten of bedrijven zijn geleverd. Wanneer u optionele accessoires aanschaft, raadpleeg dan deze gebruikshandleiding om zeker te weten dat u de accessoires gebruikt die in deze handleiding staan gespecificeerd. Neem voor aankoop contact op met een erkende dealer, distributeur of Hit-Air.

Bij de veiligheidsmaatregelen in deze gebruikershandleiding worden de volgende veiligheidssignaalwoorden gebruikt, die als volgt zijn gedefinieerd:

- WAARSCHUWING** Dit woord geeft aan dat het negeren van de "WAARSCHUWING" kan leiden tot ernstig of zelfs fataal letsel van de gebruiker van dit product.
- OPGELET** Dit woord geeft aan dat het negeren van de waarschuwing "OPGELET" kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

BELANGRIJK

- Gebruik het Hit-Air-vest voor de veiligheid van degenen die op een paard rijden en niet voor andere doeleinden. Er is geen garantie dat de Hit-Air al het mogelijke letsel zal voorkomen. Er wordt bovendien geen bescherming geboden op plekken waar de airbag niet zit of in het geval dat deze niet wordt opgeblazen.
- Nadat de airbag is opgeblazen, vermindert deze het risico op letsel door de impact te dempen bij een val of een botsing met een object. Dit vest biedt echter geen bescherming tegen draaien, buigen of andere extreme bewegingen. Ook biedt dit vest mogelijk niet onder alle omstandigheden bescherming aan de ruiter, zoals bij de eerste botsing tussen het paard en een obstakel of een val van het paard zonder afscheiding. Er is geen beschermingsmiddel dat in alle situaties volledige bescherming kan garanderen.

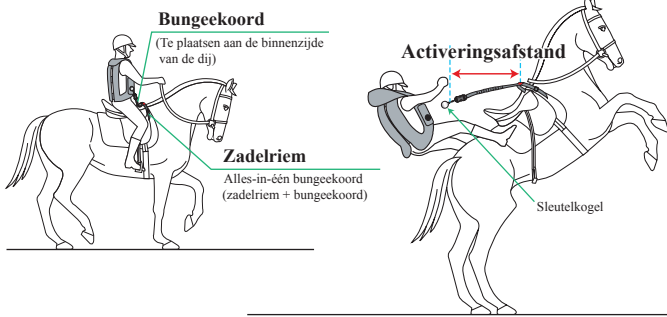
WAARSCHUWING Als de airbag verkeerd wordt gebruikt, wordt deze mogelijk niet goed geactiveerd om bescherming te bieden, wat ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg kan hebben.

- De Hit-Air moet als bovenkleding over de bovenste helft van het lichaam worden gedragen.
- Draag geen andere kleding over dit vest.
- Dit vest zal niet goed werken met een niet goed gesloten ritssluiting of gesp.
- Zorg er vóór elk gebruik voor dat alle ritsen en gespen goed gesloten zijn.
- Verwijder geen enkel onderdeel van de Hit-Air.
- Elke wijziging of misbruik zal de mate van bescherming verminderen en kan gevaarlijk zijn.
- Gebruik dit vest niet als het erg vuil is. Maak vóór gebruik schoon.

OPGELET Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Verwijder vóór gebruik scherpe of puntige voorwerpen zoals spelden of pennen uit de Hit-Air of onderkleding. Deze kunnen het luchtkussen vóór of op het moment van activering beschadigen en de juiste werking van de Hit-Air belemmeren.
- Hond open vuur en sigaretten uit de buurt van de Hit-Air, omdat gaten of scheuren die hierdoor ontstaan de juiste werking ervan zullen belemmeren. Bewaar en gebruik dit product bij temperaturen tussen 0°C/32°F en 40°C/104°F, omdat het CO2-gaspatroon van de Hit-Air bij een hogere temperatuur kan barsten. Bovendien kunnen extreem lage temperaturen leiden tot drukverlies en het niet bieden van toereikende bescherming.
- Om schade aan de airbag te voorkomen, geen naalden prikken in, emblemen naaien op of strijken op de Hit-Air. Vraag een erkende dealer waar u emblemen kunt naaien.
- Koppel de Hit-Air los van het "bungeoord" bij de "one-touch-ontkoppeling (connector)" voordat u van het paard afstapt. Er kan anders een onverwachte activering optreden.
- Inspecteer dit vest en alle accessoires vóór elk gebruik. Als er een onderdeel beschadigd of versleten is, vervang dit dan of neem contact op met een erkende dealer voor een onderhoudsinspectie. Daarnaast raden wij routinematig onderhoud aan door een erkende dealer.
- Het activeren van de airbag maakt een bepaald lawaai, waardoor het paard kan schrikken.
- Wees voorzichtig bij het op- en afstappen van het paard. Als u op een westenzadel rijdt, overweeg dan om het vest na het opstappen vast te maken en het te verwijderen voordat u afstapt, om te voorkomen dat u vast komt te zitten aan de knop van het zadel.





De Hit-Air is bestemd om als bovenkleding te worden gedragen tijdens het paardrijden. Het wordt onmiddellijk geactiveerd en opgeblazen als de ruiter valt of van het paard wordt geworpen en de afstand tussen de ruiter en het paard groter is dan de "activeringsafstand" (*1), en de sleutelkogel. Het wordt geactiveerd op het moment dat de sleutelkogel uit de sleutelhouder wordt getrokken. Hierdoor laat het gaspatroon het CO2-gas vrij in de luchtkussens om deze onmiddellijk op te blazen. De Hit-Air werkt als een buffer om de schok van de impact te absorberen en het risico op letsel voor de ruiter die de uitrusting draagt te verminderen.

Dit impliceert of garandeert echter niet de veiligheid van de ruiter.

De sleutelkogel vereist aanzienlijke kracht om eruit te worden getrokken en zal niet gemakkelijk losraken vanwege de elastische aard van het bungeecoord, waardoor de Hit-Air niet zal worden opgeblazen onder normaal verwachte rijomstandigheden, inclusief het staan op de stijgbeugels.

(*1) De activeringsafstand wordt gedefinieerd als de lengte van het bungeecoord, uitgerekt over de volledige lengte van het paard tot de sleutelhouder van de ruiter op de Hit-Air, zonder enige obstakels ertussen.

Attentie na activering

Wanneer geactiveerd, wordt de polyurethaanbuis binnenin het vest opgeblazen om te fungeren als airbag.

Houd rekening met het volgende wanneer de Hit-Air is opgeblazen.

1. De Hit-Air is ontworpen om vooral bescherming te bieden aan de nek van de drager, dus als deze wordt opgeblazen, zal er enige druk rond de nek ontstaan. Als het moeilijk is om de riem van de helm los te maken, trek de Hit-Air dan onmiddellijk uit.
 2. Kijk rustig rond en rits de gesp open of maak deze los om de Hit-Air uit te trekken.
 3. Als de plek van het ongeval gevaarlijk lijkt te zijn, ga dan naar een veilig gebied voordat u de Hit-Air uittrekt.
 4. Wanneer de Hit-Air is opgeblazen, kan deze beklemmend aanvoelen, maar het gas zal geleidelijk naar buiten ontsnappen. Blijf dus kalm, ook wanneer het lichaam met de opgeblazen Hit-Air ergens door wordt ingedrukt.
 5. Als het luchtkussen wordt doorgeprikt wanneer het volledig is opgeblazen, zal het gas in alle kussens onmiddellijk ontsnappen en lopen de kussens leeg.
- OPGELET** 6. Als de Hit-Air om wat voor reden dan ook tijdens het rijden per ongeluk wordt opgeblazen, raak dan niet in paniek. Zoek naar een veilige plek en ondernem passende actie. Blijven rijden met de opgeblazen Hit-Air kan gevaarlijk zijn vanwege de toenemende windweerstand, enz. Trek deze de Hit-Air eerst uit.



Wanneer de sleutelkogel uit de sleutelhouder wordt getrokken, wordt de airbag onmiddellijk opgeblazen.



*Ontwerp en vorm van het model/maat kunnen variëren.

Vorm van de airbag

H2: Polyurethaanbuis, Schokabsorberend kussen

MLV3-H: Polyurethaanbuis, Schokabsorberend kussen

Afbeelding van de airbagactivering

Accessoires

Naam van het product	QTY
Alles-in-één bungeecoord-kort	1
Stelbout	1
Inbussleutel	1
Ongebruikt Hit-Air CO2-gaspatroon	1

Sectieweergave

- Schokabsorberende kussens
- Polyurethaanbuis
- Buitenbehuizing

*De Hit-air biedt geen bescherming op plekken waar de airbag niet zit.



*Ontwerp en vorm van het model/maat kunnen variëren.

Vorm van de airbag

MLV3-H: Polyurethaanbuis, Schokabsorberend kussen

Afbeelding van de airbagactivering

Accessoires

Naam van het product	QTY
Alles-in-één bungeecoord-kort	1
Stelbout	1
Inbussleutel	1
Ongebruikt Hit-Air CO2-gaspatroon	1

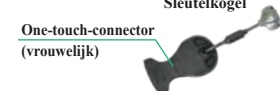
Sectieweergave

- Schokabsorberende kussens
- Polyurethaanbuis
- Buitenbehuizing

*De Hit-air biedt geen bescherming op plekken waar de airbag niet zit.

Sleutelhouder en sleutelkogel

De sleutelkogel komt uit de sleutelhouder wanneer er door een bepaalde trekkracht aan wordt getrokken. Vervolgens wordt een naald in de sleutelhouder geactiveerd en deze doorpriket de afdichting van het gaspatroon om de Hit-Air onmiddellijk op te blazen.



OPGELET
Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

Taille-verstelriem

Wanneer de airbag geactiveerd wordt, kan de sleutelkogel in contact komen met het paard, het zadel of andere uitrusting en deze beschadigen. Pas de taillieriem aan, zodat het vest strak tegen het lichaam zit. Een losse taillieriem kan de activering vertragen of de juiste werking van de airbag belemmeren. Wanneer u de taillieriem verstelt, zorg er dan voor dat u de riem door de riemlusen steekt. Als u de taillieriem niet door de riemlusen steekt, kan dit ertoe leiden dat de taillieriem losraakt en dat het vest niet werkt zoals ontworpen.

Hit-Air CO2-gaspatroon

Waarschuwing: "CO2-gaspatronen moeten voorzichtig worden gebruikt". Zorg ervoor dat het gaspatroon volledig en recht in de bodem is geschoefd totdat deze niet verder kan. De naald in de sleutelhouder prikt anders mogelijk niet door de afdichting van het gaspatroon en het systeem wordt mogelijk niet goed geactiveerd. Gebruik gaspatronen niet opnieuw nadat deze zijn verbruikt. Vervang ze door een nieuw patroon. De afdichting aan de onderkant van een verbruikt patroon is doorgeprikt met een gat.

- WAARSCHUWING**
- CO2-gaspatronen kunnen gevaarlijk zijn. Bij verkeerd gebruik kan dit tot ernstig of zelfs fataal letsel leiden.
 - Houd de gaspatronen buiten het bereik van kinderen. Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
 - Laat het patroon geen harde klappen opvangen. Het patroon kan beschadigd raken, wat kan resulteren in een ontploffing of letsel.
 - Verwarm het patroon niet. Gas kan ontsnappen of het patroon kan scheuren, wat kan leiden tot een ontploffing of letsel.
 - Zorg ervoor dat er geen corrosie of andere schade ontstaat op het oppervlak van het patroon. Als er corrosie of schade wordt geconstateerd, het patroon onmiddellijk vervangen. Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
 - Controleer of het gebruikte gaspatroon leeg is voordat u het weggooit. Het gaspatroon niet doorsnijden of doorboren wanneer u het weggooit. Dit kan onverwachte ongelukken of letsel veroorzaken.
 - Gebruik gaspatronen niet opnieuw nadat deze zijn verbruikt. Vervang ze door een nieuw patroon. De airbag zal niet uitzetten, wat leidt tot ernstig of zelfs fataal letsel.



OPGELET

- Zorg ervoor dat u uitsluitend een origineel gaspatroon gebruikt voor de Hit-Air. Gebruik geen andere patroon en gebruik het niet voor andere doeleinden. De Hit-Air kan beschadigd raken, wat kan leiden tot onverwachte ongelukken of verwondingen. Bovendien kan het gebruik van iets anders dan de Hit-Air onverwachte gevaren veroorzaken.
- Op het CO2-gaspatroon van de Hit-Air zit een sticker die het volume in kubieke centimeter (cc) aangeeft. Controleer of de maat van het patroon hetzelfde is als de maat van het patroon die op het label van het vest staat vermeld. Het gebruik van patronen van een verkeerd formaat kan leiden tot storingen of letsel.

Maat	Model	XS	S	M	ML	L
Maat van het gaspatroon	H2	50cc	50cc	50cc	60cc	60cc
	MLV3-H	50cc	50cc	60cc	-	60cc

MINIMALE SCHOFTHOOGTE VAN HET PAARD



Deze airbag is ontworpen om maximale bescherming te bieden als er aan de minimale hoogte van het bevestigingspunt wordt aangehouden. De minimale schofthoogte van het paard moet 130 cm zijn.

1. Controleer het gehele product vóór gebruik.

Controles vóór gebruik zijn belangrijk voor verkoop en correct gebruik van de Hit-Air. Gebruik de volgende checklist om controles vóór gebruik uit te voeren. Als er een probleem wordt aangetroffen met de Hit-Air na het uitvoeren van een controle vóór gebruik, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw dealer of distributeur.

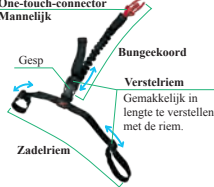
BELANGRIJK

Vervanging wordt aanbevolen na maximaal drie tot vijf jaar gebruik, zelfs als er geen merkbare schade wordt geconstateerd.

Sectie	Bevestigingsdetails
Alles	De inhoud van de gebruikshandleiding begrijpen. Geen aanzienlijke verkleuring of verslechtering van het materiaal. Niet erg vuil of beschadigd.
Model/vest	Geen gerafelde of gescheurde stoffen oppervlakken. Geen zichtbare binnenbuis (terwijl polyurethaanfilm).
Alles-in-één Bungeekoord-kort	Niet gerafeld of gescheurd. De connector mag niet beschadigd zijn.
Sleutelhouder en CO2-gaspatroon	Geen barsten, roest of andere schade. Het CO2-gaspatroon moet ongebruikt en origineel zijn. Het CO2-gaspatroon moet goed en stevig vastzitten. De rode beschermer zit in de bovenste stand en dekt de sleutelhouder niet af.

2. Bevestig de zadeliem van het alles-in-één bungeekoord aan de zadelboom.

Alles-in-één bungeekoord-kort (zadeliem + bungeekoord)



Gemakkelijk in lengte te verstellen met de riem en eenvoudig op de juiste plek te bevestigen. De aanbevolen maximale lengte van het bungeekoord is 39 cm (15,35 inch) wanneer deze volledig is uitgetrokken.

OPGELET Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Vervang het alles-in-één bungeekoord als er schade of vervorming wordt aangetroffen.
- Wegens de elastische aard van het bungeekoord kan de sleutelkogel of one-touch-connector het zadel of paard raken wanneer de Hit-Air wordt geactiveerd.

De zadeliem aan het zadel bevestigen

Om de Hit-Air te gebruiken, moet de zadeliem aan het zadel worden bevestigd. Volg de instructies om de zadeliem correct aan het zadel te bevestigen. Onjuiste instellingen kunnen leiden tot storingen, zoals onbedoelde activering of het niet functioneren van de uitrusting.



Bevestig de lussen aan beide uiteinden van de zadeliem diep en stevig aan de zadelboom. Zet het stijgbeugeloor op zijn plek.

WAARSCHUWING Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

- Volg de instructies om de zadeliemen stevig aan de zadelboom te bevestigen. Als deze instructies niet worden gevolgd, kan de zadeliem die aan de zadelboom is bevestigd bij activering loskomen en wordt de airbag mogelijk niet opgeblazen.
- Bevestig het bungeekoord niet rechtstreeks aan de metalen fittingen voor de bokriem, omdat deze misschien breken of losraken waardoor het vest mogelijk niet wordt geactiveerd.



3. Trek het vest aan en sluit de twee gespen aan de voorkant.

4. Verstel de taillieriem. (Zie <P45> Taille-verstelriem)

5. Begin met paardrijden.

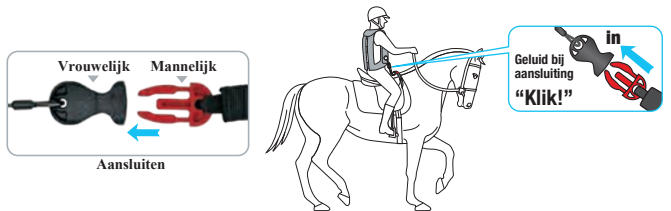
6. Pas de lengte van het bungeekoord aan.

Pas de lengte van de verstelriem van het bungeekoord aan, zodat het bungeekoord volledig uitgerekt is als in de stijgbeugels rechtop staat.



7. Sluit het vest aan op het Bungeekoord.

Houd de vrouwelijke connector vast en steek de mannelijke connector erin. U zult een klik horen controleer of er een goede aansluiting tot stand is gebracht. De aansluiting kan anders uit zichzelf losraken. Trek lichtjes aan de mannelijke connector om er zeker van te zijn dat de aansluiting goed is gemaakt.

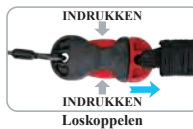


OPGELET

- Volg de instructies en zorg ervoor dat de connectoren goed zijn aangesloten. De connector kan uit zichzelf loskomen, waardoor de airbag niet werkt.
- Wijzig de connectoren als de aansluiting niet goed is gemaakt. Extra kracht bij het aansluiten/loskoppelen van de one-touch-ontgrendeling kan schade of storingen veroorzaken.

8. Verwijder na het rijden het bungeekoord van het vest voordat u van het paard afstapt.

Koppel de mannelijke connector van de one-touch-connector los van de vrouwelijke connector van het vest volgens onderstaand schema.



OPMERKING: Als de ruiter van het paard afstapt zonder de gesp los te maken, kan de Hit-Air worden geactiveerd zodra de activeringsafstand wordt bereikt.

NL 5 Opnieuw gebruiken na activering

Alvorens de heractiveringsprocedure te starten

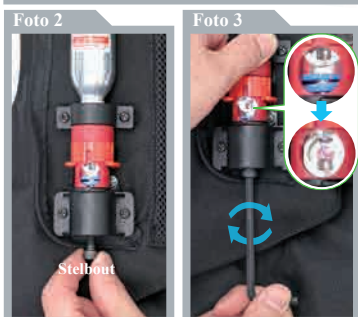
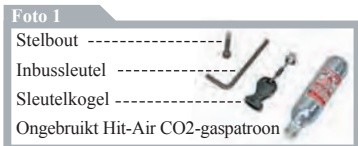
Als het vest of de accessoires zijn beschadigd, werkt de airbag mogelijk niet goed als deze de volgende keer wordt geactiveerd. Als u schade aantreft of de uitrusting als deze een harde klap heeft opgevangen, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw dealer of distributeur. Zelfs als er geen externe schade wordt aangetroffen, kan de binnenkant beschadigd zijn geraakt door slijtage. Raadpleeg daarom uw dealer of distributeur voor een onderhoudsinspectie na een jaar gebruik. Nadat u het bovenstaande hebt bevestigd, volgt u de volgende procedures zorgvuldig en op eigen risico wanneer u het systeem zelf opnieuw wilt activeren.

Heractiveringsprocedures

- Reset de sleutelkogel in de sleutelhouder. Zie (P48 tot P49) Hoofdstuk 1 tot 7
- Schroef het verbruikte CO2-gaspatroon los en verwijder dit Zie (P49) Hoofdstuk 8
- Laat alle lucht uit de luchtkussens ontsnappen. Zie (P50) Hoofdstuk 9
- Verpak alle luchtkussens opnieuw. Zie (P50) Hoofdstuk 10
- Installeer een nieuw gaspatroon. Zie (P50) Hoofdstuk 11
- Rits de afdekking rond het gaspatroon dicht. Zie (P50) Hoofdstuk 12

Heractiveringsprocedures

- Zorg ervoor dat u een ongebruikt CO2-gaspatroon van de juiste maat en een gereedschapset (stelbout en inbussleutel bijdehand hebt). De gereedschapset is bij de aankoop inbegrepen. Als u deze bent kwijtgeraakt, neem dan contact op met uw dealer of distributeur.
- Steek de stelbout in de onderkant van de sleutelhouder. (Foto 2)
- Laat de rode beschermer zakken om te controleren of de sleutelkogel correct is geïnstalleerd. Als de rode beschermer niet volledig naar beneden komt, is de sleutelkogel niet correct geïnstalleerd. (Foto 5) In dit geval draait u de stelbout aan of losser en/of drukt u met uw vingernagel de rand van de ring rond de sleutelkogel naar beneden totdat de sleutelkogel in het gat past en de rode beschermer naar beneden komt.



Lees verder op de volgende pagina

4. Plaats de sleutelkogel met zijn metalen ring in het metalen gat. (Foto 4) Steek de sleutelkogel met de ring diep in het gat. Als het niet goed past, draait u de stelbout aan of losser en/of drukt u met uw vingernagel de rand van de ring rond de sleutelkogel naar beneden.

5. Laat de rode beschermer zakken om te controleren of de sleutelkogel correct is geïnstalleerd. Als de rode beschermer niet volledig naar beneden komt, is de sleutelkogel niet correct geïnstalleerd. (Foto 5) In dit geval draait u de stelbout aan of losser en/of drukt u met uw vingernagel de rand van de ring rond de sleutelkogel naar beneden totdat de sleutelkogel in het gat past en de rode beschermer naar beneden komt.

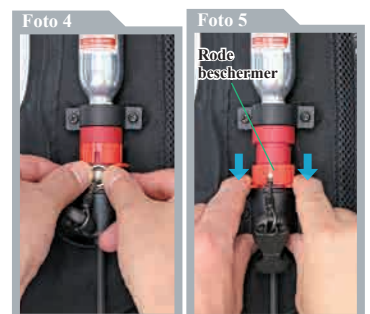
6. Draai de stelbout los en haal deze uit van de onderkant van sleutelhouder. (Foto 6)



7. Trek de rode beschermer naar de bovenste stand. (Foto 7)

OPGELET Zorg ervoor dat u de rode beschermer naar de bovenste positie tilt. Als u dit niet doet, wordt de airbag mogelijk niet geactiveerd, wat ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg kan hebben.

8. Schroef het verbruikte gaspatroon tegen de klok in los en verwijder dit. (Foto 8)



Lees verder op de volgende pagina

9. Laat de lucht uit het vest ontsnappen. (Foto 9) Om al het resterende gas uit het luchtkussen te verwijderen, spreidt u het Hit-Air-vest uit, met de voorzijde omlaag op een vlak, glad oppervlak. Door elk kussen met uw handen in te drukken, verwijdert u het gas volledig. Vouw of rol het Hit-Air-vest niet op om interne schade te voorkomen. Het kan enige tijd duren voordat al het gas uit het luchtkussen is ontsnapt, maar dit is noodzakelijk omdat het niet opnieuw in elkaar kan worden gezet als er nog gas in het luchtkussen resteert. (Foto 9)

OPMERKING:
Als er gas in een van de luchtkussens resteert, kan de uitrusting niet opnieuw in elkaar worden gezet.

10. Verpak alle luchtkussens opnieuw en maak alle knopen en klittenband vast. (Foto 10)

11. Schroef een nieuw CO₂-patroon vast. (Foto 11) Controleer of de verzegeling van het patroon niet kapot is en of het inderdaad om een nieuw patroon gaat.

OPGELET
Als het patroon niet volledig en stevig op zijn plaats zit, kan de Hit-Air mogelijk niet worden geactiveerd/opgeblazen.

12. Haal de connector eruit via het gat in de afdekking van de sleutelhouder. Sluit de rits rondom de sleutelhouder. (Foto 12)

BELANGRIJK
Controleer opnieuw de volgende punten voordat u de afdekking sluit.
-De rode beschermer zit in de bovenste stand en dekt de sleutelhouder niet af.
-De stelbout is verwijderd en is niet meer in de sleutelhouder gestoken.
-Het CO₂-patroon is een origineel accessoire en zit er recht en strak ingedraaid.



Einde

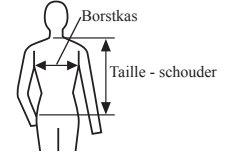
6 Label- en maatinformatie

Specificatie van de beschermde lichaamsdelen volgens de norm NF S72-800 2022.



Modelnaam
Maat
Bedrijfsnaam
CO₂-gaspatroon

Maatinformatie



Om de juiste maat voor u te bepalen, meet u uw borstomtrek en taille-schouderlengte en raadpleegt u de onderstaande tabel. De taille-schoudermeting wordt verticaal genomen, 5 cm boven de bovenkant van de bekkengordel tot de bovenkant van de schouders uitgevoerd. De borst wordt horizontaal gemeten met een meetlint op het lichaam ter hoogte van de borsten. Raadpleeg de onderstaande maattabel voor de juiste maat vest.

Sizing chart

H2	Maat	XS	S	M	ML	L	MLV3-H	Maat	XS	S	M	L
Borstkas		75cm	80cm	85cm	87cm	90cm	Borstkas		70cm	80cm	85cm	90cm
*Taille - schouder		30cm	32cm	34cm	35cm	36cm	*Taille - schouder		28cm	32cm	34cm	36cm
Lichaamsgewicht		Meer dan 30 kg						Lichaamsgewicht		Meer dan 30 kg		

*Lengte vanaf de schouderlijn tot aan de taille, 5 cm boven de bekkengordel.

7 Wassen en opbergen

Wassen

1. Het Hit-Air-airbagsysteem mag niet worden gewassen of in de wasmachine worden gestopt.
2. Dompel het systeem niet onder in water.
3. Laat het in de schaduw drogen als het nat is geworden. Vlekken verwijderen, - Vee af met een natte handdoek.
- Hang de Hit-Air op (zonder het CO₂-patroon los te draaien) en spuit water met een slang of douche en probeer het sleutelhoudergedeelte hierbij niet nat te maken.



OPGELET

Gebruik geen wasmiddelen of wasverzachters. Deze kunnen aantasting van de schade aan de polyurethaanbuis in het vest veroorzaken.

Opbergen

- Berg de Hit-Air op door deze aan een kleerhanger op te hangen. Vermijd de volgende omstandigheden voor een langere levensduur en optimale veiligheid:
1. Hoge temperaturen. (In direct zonlicht, in een gesloten auto, in de buurt van een verwarming of open vuur, enz.)
 2. Blootstelling aan regen of extreme vochtigheid, waaronder stoom en hoge luchtvochtigheid
 3. Voorwerpen bovenop het Hit-Air-airbagsysteem opbergen
 4. De Hit-Air binnen het bereik van kinderen, huisdieren of andere dieren achterlaten
 5. Opgevouwen of opgerold (bij voorkeur op een hanger geplaatst)
 6. Gebruik voor transport een geschikte verpakking (plaats het vest bijvoorbeeld in een sporttas).

OPMERKING: De Hit-Air is gevoelig voor ammoniakbestanddelen en mag niet in de stal worden opgeborgen of zweriger worden achtergelaten. Deze kunnen de degradatie bespoedigen en de werking van de airbag belemmeren.

NL 8 Verwijdering

Dit beschermingsmiddel bestaat uit verschillende materialen, waaronder stoffen, metalen onderdelen, kunststoffen en het CO₂-gaspatroon. Deze kunnen niet allemaal samen als algemeen huisvuil worden afgevoerd. Neem contact op met een erkende dealer voor de juiste afvoer van het product. Incorrecte verwijdering van het product kan gevaarlijke situaties of milieuvervuiling veroorzaken.

OPGELET Het CO₂-patroon mag niet worden afgevoerd voordat deze is doorgeprikt. In het geval dat het patroon ongebruikt is, activeert u de Hit-Air en prikt u het CO₂-patroon door om het CO₂-gas uit het patroon te laten ontsnappen.

9 Certificaat

De Hit-Air-modellen H2 en MLV3-H voldoen aan de Europese regelgeving EU2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en is gecertificeerd volgens de test beschreven in de norm NF S72.800 (maart 2022).

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het certificaat is ALIENOR CERTIFICATION, EU NOTIFIED BODY No. 2754, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, FRANKRIJK.

Verklaring van conformiteit; <https://www.hit-air.com/en/horse/system/ce-2023.html>

Als er iets niet duidelijk is, neem dan contact op met uw dealer of distributeur, of neem contact op met mugen@hit-air.com

10 Hit-Air-garantiebeleid

Lees eerst de gebruikshandleiding en gebruik het product op de juiste manier.

Bewaart dit garantiebeleid en garantieclaimformulier samen met het aankoopbewijs.

1. Garantie-informatie

Het Hit-Air-product of elk deel van het Hit-Air-product wordt kosteloos vervangen of gerepareerd als het probleem ligt aan een fabricagefout. (Het kan enkele maanden duren voor de reparatie of vervanging. Het vervangende artikel kan ook een gelijkwaardig product zijn als hetzelfde artikel niet beschikbaar is.)

2. Garantieperiode

Eén jaar na aankoop. (Bewaart een aankoopbewijs bij deze garantie.)

3. Uitsluitingen

De volgende gevallen worden niet door de garantie gedekt en de reparatie is voor rekening van de gebruiker. (Op basis van de staat van de schade wordt het product mogelijk niet gerepareerd.)

- Normale slijtage
- Schade als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze gebruikshandleiding
- Schade door wrijving of stoten die kan ontstaan tijdens gebruik of opslag.
- Schade door wrijving of stoten die kan ontstaan door een ongeluk tijdens gebruik.
- Schade of aantasting wegens onjuist gebruik of opslag.
- Veranderingen van het uiterlijk die geen effect hebben op de functie (bijv. rimpels, kleurvervaging, vlekken)
- Schade door natuurrampen
- Wanneer het aankoopbewijs of garantieclaimformulier niet is ingediend.
- Na aanpassing of reparatie door iemand anders dan Mugen Denko of een officiële Hit-Air-distributeur of -dealer.

4. Garantiebetaling

Deze garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het product.

Deze garantie dekt niet de vervangingskosten van het CO₂-patroon.

Deze garantie dekt geen schade die voortvloeit uit het gebruik van het product of het onvermogen om het product te gebruiken. (zoals reiskosten, telefoonkosten, verlofvergoeding, exploitatieverliezen)

Deze garantie is alleen geldig in het land waarin het product is aangeschaft.

5. Overige

Mugen Denko Co., Ltd. en haar distributeurs en dealers kunnen op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld voor enig risico dat kan optreden tijdens het gebruik van Hit-Air-producten. Dat risico omvat ernstig en fataal letsel. Het is mogelijk dat het product niet goed werkt als gevolg van aantasting degradatie of schade veroorzaakt door langdurig gebruik of opslag. Een jaarlijkse onderhoudsinspectie door een geautoriseerde distributeur of dealer wordt ten zeerste aanbevolen. Neem contact op met een geautoriseerde distributeur of dealer als er schade of aantasting aan het product wordt aangetroffen. Raadpleeg een geautoriseerde distributeur of dealer voor inspectie als het product een harde klap heeft opgevangen. Schade aan het product kan onzichtbaar zijn. Hit-Air-artikelen zijn slijtaartikelen. **Vervanging wordt aanbevolen na maximaal drie tot vijf jaar gebruik, zelfs als er geen merkbare schade wordt geconstateerd.** Raadpleeg een geautoriseerde distributeur/dealer voor meer informatie

Memo
